

République Algérienne Démocratique et Populaire  
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la recherche scientifique  
Université Abderrahmane MIRA-Bejaia



Faculté des Lettres et des Langues  
Département de langue et culture Amazighes

Mémoire de fin de cycle  
En vue de l'obtention du diplôme de Master 2 en Anthropologie  
Option : Anthropologie du monde Amazigh

**Thème**

# **Les rites funéraires chez les femmes de village Ath Hamdoun (Aghbalou, Bouira)**

**Réalisé par :**

LOUALA Dihia Hanane  
MEKAUCHE Zahra

**Sous la direction de**  
IDIR Zahoua

Présidente : YAHIAOUI Meriama

Examenateur : ASIAKH Farid

Année universitaire  
2019/2020

# *Remerciements*

*Nous tenons plus particulièrement à exprimer toutes nos reconnaissances à notre encadreuse Madame IDIR Zahoua pour avoir dirigé ce travail, pour ses précieux conseils, son orientation et son aide.*

*Nous tenons également à remercier les membres de jury d'avoir accepté d'examiné notre travail.*

*Nous adressons ainsi nos remerciements à tous les personnes qui par leurs paroles, leurs conseils et leurs remarques ont guidé nos réflexions.*

*Sans oublié de remercier nos informateurs et informatrices qui ont accepté de nous rencontrer et de répondre à nos questions.*

*Enfin nous voudrions exprimer nos reconnaissances à nos ami(e)s et collègues étudiants qui nous ont apporté leur soutien moral et intellectuel tout au long de notre travail.*

# *Dédicace*

*Je dédie ce modeste travail :*

*A mon très cher papa*

*Quoi que je fasse ou que je dise je me saurais point te remercier comme il se doit, ton affection me couvre, ta bienveillance me guide et ta présence à mes côtés a toujours été ma source de force pour affronter les Différents obstacles.*

*A ma très chère mère*

*Tu as toujours été à mes côtés pour me soutenir et m'encouragé que ce travail traduit ma gratitude et mon affection.*

*A mon adorable oncle et sa femme, que Dieu vous protègent et vous garde sain et sauf pour vos enfants.*

*A ma chère tante tassadit merci d'avoir été constamment à la place de ma mère.*

*A mes très chers frères, Massi, Jugurtha, Idir, Lounis et Arezki et mes deux petites sœurs Kahina, Sarah, puisse Dieu vous donne santé, bonheur, courage et surtout réussite.*

*A mes deux anges neveux Adem, Maria que j'aime le plus au monde.*

*A ma binôme Zahra pour son soutien moral, sa patience et sa compréhension tout au long de ce travail.*

*LOUALA .D.H.*

# *Dédicace*

*Je dédie ce modeste travail à :*

*- Mes très chers parents*

*- Mes frères et mes sœurs*

*- Mon fiancé*

*- Et à tous ceux et celles qui ont contribué de près ou de loin à la réalisation de ce travail.*

*A ma binôme Hanane que je remercie beaucoup pour son soutien et ses encouragements.*

*MEKAOUCHE .Z*

# **Listes des figures et des tableaux**

## Liste des figures

<b>Numéro de figure</b>	<b>Titre</b>	<b>Chapitre</b>
N° 1	Schéma représentant de linceul de la femme	I
N° 2	Schéma représentant de linceul de l'homme	I
N° 3	Prière funéraire	I
N° 4	Image superficielle du village Ath Hamdoun	III
N° 5	Carte géographique du village Ath Hamdoun	III
N° 6	Les éléments nécessaires à la toilette mortuaire	IV
N° 7	Les étapes de lavage mortuaire	IV
N° 8	Elément nécessaire pour la mise en linceul	IV
N° 9	La procédure de la mise en linceul	IV

## Liste des tableaux

<b>Numéro du tableau</b>	<b>Titre</b>	<b>Chapitre</b>
N° 1	Les différentes appellations des noms de familles	III
N° 2	La dénomination des différents cimetières sis au village Ath Hamdoun avec les noms de familles enterrés à l'intérieur	III

# **Sommaire**

## Sommaire

<b>Introduction générale</b> .....	02
------------------------------------	----

### Chapitre I : Le cadre méthodologique

<b>Introduction</b> .....	05
I.1. Le choix du thème et du terrain d'enquêtes.....	05
I.2. L'intérêt du thème et l'objectif de la recherche .....	05
I.3. Le déroulement de l'enquête .....	06
I.3.1 Pré-enquête.....	06
I.3.2. Enquête de terrain.....	07
I.4. Problématique.....	07
I.5. Hypothèses.....	08
I.6. Le Cadre conceptuel.....	09
I.6.1. La mort.....	10
I.6.2. Les rites funéraires.....	10
I.6.3. Les pratiques funéraires.....	10
I.6.4. Les laveuses mortuaires.....	10
I.6.5 Le cimetière.....	10
I.6.5. Les chants funèbres .....	10
I.6.6. Le deuil .....	11
I.6.7. Le cadavre.....	11
I.7. Le choix des enquêtes.....	11
I.8. Dispositif d'enquêtes.....	14
I.8.1. Les techniques d'enquête.....	14
I.8.1. A .L'entretien.....	14
I.8.1. B. L'observation.....	14
I.8.2. La méthode.....	15
I.8.3. Les outils d'enquête .....	15
I.9. Les difficultés du terrain .....	16
<b>Conclusion</b> .....	16

## Chapitre II : La mort et les pratiques funéraires en islam

<b>Introduction</b> .....	18
II .1 . Diffusion de l'islam en matière de mort .....	18
II .2.La sutra chez les femmes et les hommes en islam.....	19
II .3.La différence entre les hommes et les femmes en matière de linceul ( <i>Kafin</i> ).....	20
II .4 .La prière funéraire.....	23
II .4 .1 .Les conditions.....	23
1I.4.2.Forme de la prière funéraire.....	24
1I.4.3.Elément obligatoire pour les sunnites.....	24
1I.4.4.Eléments obligatoire pour les chiïtes.....	24
II .5.Les caractéristiques de la tombe musulmane.....	25
II.6.Les actions funèbres appliquées sur un défunt musulman.....	25
II.7.Enterrement et deuil musulman.....	26
II.7.1. Le déroulement de rite funéraire musulman.....	26
II.7.2. Particularités du deuil dans l'Islam.....	26
II.8.Aperçu sur le regard des anthropologues au sujet de la mort et les rites funéraires.....	27
<b>Conclusion</b> .....	29

## Chapitre III : Monographie du village Ath Hamdoun

<b>Introduction</b> .....	31
III.1.La présentation du village Ath Hamdoun.....	31
III.1.1. Situation et caractéristiques géographiques du village Ath Hamdoun.....	31
III.1.2 Aperçu historique du village Ath Hamdoun.....	34
III.1.3 L'organisation social du village.....	34
III.2. La vie économique .....	37
III.3. La scolarisation.....	38
III.4. L'assemblée villageoise.....	38
III.5. Les associations du village.....	39
III.6. Le cimetière du village .....	40
<b>Conclusion</b> .....	42

## **Chapitre IV : Le processus de lavage mortuaire : déroulement et protocole funéraire**

<b>Introduction</b> .....	44
IV.1.La façon d’acquisition le métier du lavage mortuaire chez les femmes Hamdoun....	44
IV.2.Les critères des laveuses mortuaire .....	44
IV.3. Les éléments nécessaires à la toilette mortuaire.....	46
IV.4.La fonction de la toilette funèbre .....	48
IV.5. Les différentes étapes du lavage mortuaire.....	49
IV.6.Les phases de la mise en linceul.....	53
IV.7.Les laveuses mortuaires et la société locale.....	56
<b>Conclusion</b> .....	56

## **Chapitre V : Les chants funèbres chez les femmes d’Ath Hamdoun**

<b>Introduction</b> .....	58
V.1.Les chants funèbres à Ath Hamdoun .....	58
V.1.1.Les chants funèbres annoncés pendant la toilette mortuaire.....	59
V.1.2. Les chants funèbres annoncés après la toilette mortuaire.....	60
V.2. Analyse des chants funèbres .....	66
V.3.Les racontars .....	67
<b>Conclusion</b> .....	68
Conclusion générale .....	70
Bibliographie.....	72
Annexe .....	77
Résumé en français .....	112
Résumé en Tamazight.....	113

# **Introduction générale**

L'anthropologie est l'étude de l'homme dans tous ses aspects : culturel, historique, parenté, social (...) parmi ces divers études y'a l'étude de l'anthropologie religieuse qui analyse toutes les genèses relative à cet aspect. L'anthropologie religieuse en général ; s'intéresse superficiellement à ce sujet, par contre elle existe une branche appartenant à cette discipline, qui détaille minutieusement ce phénomène déterministe qui est l'anthropologie de la mort.

L'anthropologie de la mort se veut comparative, elle cherche l'unité, l'universalité de l'homme dans la différence. Le Dieu craignait l'homme avec raison, et cela est distinct des autres créatures ; donc l'homme est le seul être vivant qui sache qu'il doit mourir. Dans le verset de Dieu :

«كل نفس ذائقة الموت. وإنما توفون أجوركم يوم القيامة. فمن زحزح عن النار و دخل الجنة فقد فاز»<sup>1</sup>.

185/3 آل عمران.

Ce qui signifie approximativement : « Tout âme goûtera à la mort et vous serez jugés selon vos actes le jour du jugement dernier. celui (ou celle) qui sera écarté (ée) de l'enfer et intégré au paradis, sera le gagnant ».

La mort concerne tout être vivant (homme, animal, arbres, plantes, terre) mais ce qui marque la différence entre ces êtres et l'homme est bien le protocole funéraire avec toutes ses phases, tout cela est par rapport au respect humain.

Afin de comprendre en profondeur le sujet de mort et le protocole funéraire, nous avons choisi de réaliser un travail de recherche sur le village Ath Hamdoun .A cet effet, nous avons structuré notre travail autour de cinq chapitres. Le premier chapitre qui est le cadre méthodologique ; ce chapitre est réservé à donner des éclaircissements sur divers éléments qui sont comme suit : le choix du thème et de terrain d'enquête, l'intérêt du thème et l'objectif de la recherche, le déroulement de l'enquête, problématique, hypothèses, le cadre conceptuel, le choix des enquêtés, dispositifs d'enquête, les difficultés de terrain.

---

<sup>1</sup>[https:// www.almaany.com/quran-b/%D8%A7%D9%84%D9%85%D9%88%D8%AA](https://www.almaany.com/quran-b/%D8%A7%D9%84%D9%85%D9%88%D8%AA).

Le deuxième chapitre intitulé la mort et les pratiques funéraires dans l'islam ; où on a traité les éléments suivants : diffusion de l'islam en matière de mort, la sutra chez les femmes et les hommes en islam, la différence entre les femmes et les hommes en matière de linceul, la prière funéraire, les caractéristiques de la tombe musulmane, les actions funèbres appliqués sur un défunt musulman, enterrement et deuil musulman, aperçu sur le regard des anthropologues au sujet de la mort et les rites funéraires.

Le troisième chapitre est celui de la monographie ; d'où nous avons présenté le village Ath Hamdoun, ainsi nous avons exposé la vie économique, la scolarisation, l'assemblée villageoise, les associations et le cimetière de cet espace villageois.

Dans le quatrième chapitre titré le processus de lavage mortuaire : déroulement et protocole funéraire ; où on a décrit la façon d'acquisition du métier de lavage mortuaire chez les femmes d'Ath Hamdoun, les critères des femmes laveuses, les éléments nécessaires à la toilette mortuaire, la fonction de la toilette funèbre, les différentes étapes du lavage mortuaire, la phase de la mise en linceul, ainsi nous avons illustré le rapport entre les laveuses mortuaires et la société locale .

Enfin dans le dernier chapitre on a opté pour la présentation des chants funèbres pendant et après la toilette mortuaire, analyse des chants funèbres, comme on 'a exposé les divers racontars qui circulent autour du défunt.

# **Chapitre I**

## **Le cadre méthodologique**

## **Introduction**

Ce premier chapitre est consacré pour la présentation du cadre méthodologie de la recherche. Nous avons évoqué en premier lieu les raisons du choix du thème et du terrain d'enquête. Puis nous avons présenté : l'intérêt du thème, les objectifs de notre recherche, le déroulement de l'enquête, la problématique, les hypothèses et les concepts clés de notre travail.

Ensuite, on a présenté la méthode, les techniques et les outils que nous avons utilisé afin de réunir le maximum de données sur notre thème.

Enfin, on exposé les difficultés rencontrées lors de notre recherche.

### **I.1. Le choix du thème et du terrain d'enquête**

Derrière chaque choix d'un thème ou d'un terrain des motivations qu'il le précède. Le thème : La mort et les rites funéraires chez les femmes de village d'Ath Hamdoun (Aghbalou, Bouira) est choisi à base des observations, entretiens ajoutant à ceux-ci abondance de la documentation concernant ce thème. En plus, ce theme est choisi par rapport à plusieurs raisons :

- Donner assez de valeur et d'importance pour le côté féminin ; puisque généralement toutes les pratiques sont liées aux hommes.
- Puisque on est de même sexe (femme) donc c'est plus facile d'intégré dans ce terrain.
- Marginalisation de ce thème.

Notre choix de thème est lié au l'appartenance de l'une de nos à ce village, et qui nous a facilité l'accès au terrain.

Notre terrain d'enquête, est un petit village appelé Ath Hamdoun situé dans la première hauteur de Tazmalt (commune d'Aghbalou, wilaya de Bouira).

## **I.2. L'intérêt du thème et l'objectif de la recherche**

La présente étude de la mort et des rites funéraires chez les femmes de village d'Ath Hamdoun est un travail de recherche qui s'inscrit dans le champ de l'anthropologie religieuse plus précisément l'anthropologie de la mort. A travers cette recherche nous estimons donner une sorte d'exemple consacré à la mort et les rites funéraires. Un thème qui va servir d'autres chercheurs dans le domaine de l'anthropologie plus particulièrement et même ceux qui font des recherches dans le domaine des sciences sociales en général.

L'objectif de notre recherche est de donner des illustrations concernant les rites funéraires, leurs déroulements dans les espaces villageois, particulièrement à Ath Hamdoun. Ainsi nous désirons montrer et comprendre le rôle des laveuses de mort, saisir le rôle des villageois pendant les moments du deuil. Ainsi que de donner des explications détaillé sur les étapes de la toilette mortuaire, le nombre maximale des laveuses durant le lavage du corps.

Donc globalement l'intérêt de notre recherche est de décrire minutieusement les pratiques des rites funéraires (tel que les gestes, les louanges) accomplies par les femmes d'Ath Hamdoun et sensibilisé les lecteurs par la valeur de ces pratiques funéraires.

### I.3. Le déroulement d'enquête

#### I.3.1. Pré-enquête

Les premiers déplacements au terrain sont déroulés au mois de Septembre et Octobre 2019. Où on a visité la maison de Khouhka Redjdal (âgée 90ans), où on a obtenu nos premiers entretiens.

Le choix de cette femme n'était nullement au hasard, mais est relié à son savoir au sujet de notre étude. C'est auprès de cette femme qui est considérée comme notre première informatrice qu'on n'a pu collecter les premières informations en rapport avec notre thème. Après avoir enquêté avec Khouhka Redjdal<sup>1</sup>. Juste après on a rencontré Lehadi Fatima<sup>2</sup> âgée de 93ans au cimetière de Sidi Lehadi<sup>3</sup> elle dont elle nous a parlé des chants et des pratiques funéraires, ainsi nous avons rencontré Beggua Khouhka<sup>4</sup> âgée de 73 ans qui nous a parlé sur les rites funéraires d'une manière générale ; elle nous a donné un aperçu sur les rites de lavage du corps, positionnement du corps, la toilette mortuaire.

Mais ce qui est commun entre ses trois informatrices ; c'est les chants mortuaires.

C'est grâce à eux que nous avons pu contacter d'autres femmes chiâ Tassadit<sup>5</sup> âgée de 83 ans ; chanteuse des chants mortuaires et Rabhi<sup>6</sup> Hassina 49 ans. Aussi dans notre enquête existe d'autres informateurs qui ont participé à la réalisation de ce travail de recherche.<sup>7</sup>

#### I.3.2. Enquête de terrain

Cette étape de l'enquête de terrain s'y déroulée au mois d'octobre jusqu'à la fin du mois de décembre 2019 à Ath Hamdoun ; ou nous avons assisté aux quatre funérailles.

- **La première séquence** : qui s'est déroulée du 03/10/2019 jusqu'au 06/11/2019. Pendant cette durée on a essayé de récolter le maximum d'informations sur le village d'Ath Hamdoun ; culture, religieux, organisation social.

---

<sup>1</sup>RADJALE Khouhka, issu de lignage kabyle.

<sup>2</sup>LHADI Fatima, femme de lignage maraboutique.

<sup>3</sup>Sidi Lehadi est un saint qui existe au niveau de village d'Ath hamdoun ; maître de *tarîqa arahmanai* ; le nom complet de ce saint : Lehadi ben Ahmad ben Moufek ben Bahloul âassi.

<sup>4</sup>BEGGUA Khouhka, femme de lignage kabyle.

<sup>5</sup>CHIÂ Tassadit, issu de lignage kabyle.

<sup>6</sup>RABHI Hassina, femme de lignage kabyle.

<sup>7</sup>Pour plus de précision, voir infra le tableau des informateurs.

- **La deuxième séquence** : s'est réalisée entre le 07/11/2019 et 26/11/2019 une période où on découvre les étapes de lavage du corps ainsi que son positionnement et tout ce qui concerne le défunt.
- **La troisième séquence** : du 26/11/2019 jusqu'au 15/12/2019. On a pu connaître les différents chants mortuaires apportés par les laveuses.
- **La quatrième séquence** : s'est déroulé entre le 16/12/2019 et 30/12/2019. Nous avons observé les différents rites funéraires effectués par les femmes d'Ath Hamdoun.

#### I.4 .Problématique

La vie ou la mort d'un être humain est liée au bon Dieu .Donc tout le système de vie est strictement attaché au dieu. C'est-à-dire le jour et l'heure de notre décès c'est le bon dieu qui le décide ; et y'a rien que lui qui le sache. Par la mort nous désignons une cessation définitive de la vie. Donc il s'agit d'un phénomène irréversible, inévitable et universel.

Quand la mort frappe un être humain, une cérémonie mortuaire est alors établie en plusieurs étapes. Il s'agira d'aborder l'ensemble des gestes portés sur ou autour du corps et de la tombe, avant, pendant et après le dépôt du défunt, qu'ils soient anecdotiques ou révélateurs d'une chaîne opératoire. Un tel sujet permet en effet d'évoquer, non seulement les gestes techniques qui conduisent au bon déroulement des funérailles, mais aussi les gestes constitutifs de la tombe, les gestes rituels, les gestes de préparation du défunt ainsi que ceux liés à la mémoire, réactivant le souvenir.

Dans les rites funéraires musulmans, la mort est considérée comme un état de passage. La mort n'est qu'une étape dans le grand cercle de la vie, elle renforce une relation spirituelle avec les ancêtres tout en assurant une consolidation de nos rapports avec la jeune génération.<sup>1</sup>

Les rites funéraires sont aussi des occasions de consolider et de réaffirmer une identité collective distincte de la société dominante.<sup>2</sup> Ainsi les rites funéraires visent deux objectifs majeurs : accompagner l'âme du défunt vers sa nouvelle demeure et reconsolider les réseaux des vivants.<sup>3</sup> Les rites entourant la mort sont des moments sérieux et sacrés, ce qui n'empêche pas que l'humour y ait aussi une place.<sup>4</sup>

<sup>1</sup>Laurent JÉRÔME et Sylvie POIRIER, Conception de la mort et rites funéraires dans les mondes autochtones [En ligne]. Disponible sur <http://id.éruudit.org/id.éruudit/1044157> Ar. v°29, n°02 [Page Consultée le 02/01/2019].

<sup>2</sup>Ibid. V°29 n° 02.

<sup>3</sup>Ibidem. V°29 n° 02.

<sup>4</sup>Ibid, V°29, n° 02.

La mort est la seule réalité dans la vie de chaque personne, ce qui veut dire qu'on peut jamais s'échapper d'elle. Donc la mort est pour tout le monde, mais chacun son tour et sa raison de décès.

Juste après la mort d'une personne ; il existe tout un protocole qui se suit étape par étape. La première étape est celle de lavage de corps du défunt, suit par une deuxième étape qui s'appelait la veillée du défunt. Une autre étape qui est la prière du mort. Enfin ; son enterrement.

Dans le cadre de notre recherche anthropologique et vu l'importance de ce thème : *la mort et rites funéraires* d'un côté et d'un autre côté, l'ignorance des gens au sujet des rites funéraires pratiquée lors du décès de tel personne surtout l'un de leur proches et les différentes chants apportés au moment du deuil.

Donc à travers le présent travail nous estimons donner des éclaircissements pour ces points et plus particulièrement dans la localité d'Ath Hamdoun (Commune d'Aghbalou, wilaya de Bouira). De ce fait notre problématique est la suivante :

Comment se réalise une funérailles à Ath Hamdoun ? Quel est le processus du lavage du corps du défunt ? Et quels sont les chants apportés par les femmes d'Ath Hamdoun durant le protocole funéraires ?

### **I .5. Hypothèses**

Dans notre travail de recherche on a proposé deux hypothèses qui nous ont vraiment guidées, orienté dans notre recherche. Et le choix de celles-ci est fait par rapport aux données de notre terrain.

-Les différentes pratiques d'une funérailles, les étapes du lavage du corps et leur valeur moral et spirituel chez les musulmans en général et les villageois d'Ath Hamdoun en particulier.

-La richesse religieuse et spirituelle des chants mortuaires pendant le protocole funéraires.

## I.6 .Le cadre conceptuel

Dans le but de clarifier nos concepts clés utilisées dans notre présente étude nous avons opté pour les définitions suivantes :

### I.6.1 .La mort

La mort c'est une dernière étape dans la vie d'un être humain ; ou nous trouvent les personnes revienne à leurs vraies maisons. Où il rencontre leur Dieu. D'après l'expression au Dieu nous appartenons, au Dieu nous retournons. Donc la mort est un fait social qui est connu par une relation religieuse ; ou on trouve que Michel Izard et Pierre Bonte dis que : « *la mort on peut ce définir aussi comme un événement social et culturelle et historique et religieux d'après notre étude sur le terrain .la mort à un rapport collectif ,traditionnellement les étude sur la mort issues des sciences social et humain se divisent en 03 champs :( le mourir l'agonie ,l'accompagnement et la préparation à la mort ) la mort (le moment ultime passage ou le saut) ,et l'après mort (ce que l'on ressent ,pense ,fait ,et croie à partir du constat de la mort)».*<sup>1</sup>

### I .6.2 .Les Rites funéraire

Globalement le rite « *c'est un système codifié des pratiques, sous certaines conditions de lieu et de temps ayants un sens vécu et une valeur symbolique pour ses acteurs et ses témoins, en impliquant la mise en jeu du corps et un certain rapport au sacré».*<sup>2</sup>

Pour le terme funéraire est définie d'après Izard et Bonte comme un ensemble de geste, de rite et de parole qui est accompagnant l'agonie puis la mort d'un être humain pour lui rendre hommage et en quelque sorte, l'accompagner grâce à une cérémonie.<sup>3</sup>

D'après les lectures que nous avons réalisés et les données de notre terrain d'investigation, les rites funéraires sont dicté par les traditions religieuses qui imposent des actes et des pratiques concernant les préparations de la mort et défunt. Concernant ces pratiques nous citons : lavage, linceul, prière et l'enterrement qui doivent être faits selon un ordre bien précis.

---

<sup>1</sup>Pierre BONTE et Michel IZARD dir, Dictionnaire de l'ethnologie et de l'anthropologie, Paris, Quadrige/puf, 1991, pp. 631-633.

<sup>2</sup>Ibidem.

<sup>3</sup>Cité par Jean MAISONNEUVE, Les conduites rituelles, Paris, PUF, 1988, p.12.

### **I .6.3.Les pratiques funéraires**

En ce qui nous concerne, nous désignons par ce terme le processus que les femmes d'Ah Hamdoun adopte le jour du décès de l'une des femmes du village, que ce soit les gestes, les paroles lors de lavage et l'exposition du défunt sur l'emplacement de l'inhumation.

### **I .6.4.Les laveuses mortuaire**

Les laveuses sont les femmes qui font nettoyer les corps des défunt(e)s ; en suivant les règles, les conditions et les bonnes étapes du lavage mortuaire. Sont celles qui gagnent leur vie à laver les morts et qui sont conçues pour effectuer des opérations de lavage.<sup>1</sup>

Nous estimons comprendre les pratiques religieuses de lavage de corps réalisées par les laveuses.

### **I .6.5 . Le cimetière**

Le cimetière est un lieu ou bien un endroit réservé pour les être humain où ne trouvent pas les animaux car il est une esplanade sacrée pour faire les enterrements des femmes ou des hommes ; ainsi est considéré comme le bon lieu pour l'humanité.<sup>2</sup>

Au sein du village Ath Hamdoun ; existe deux cimetières dont leur emplacement est relié à deux saints de ce village. Le premier se situe au milieu du village ; appelé le saint de Sidi Lhadi dans lequel la moitié des citoyens de ce village enterraient à l'intérieur tels que la famille Bouziz, Tikherbatin, Lhadi, Aissaoui.<sup>3</sup>

Tandis que le reste des villageois tel que la famille Slimani, Aknaoui, Gessas enterraient au deuxième cimetière qui porte le nom de Sid Ali Yousef ; positionné à la sortie du village.<sup>4</sup>

### **I .6.6 . Les chants funèbres**

Emission de son, sans accompagnement d'instrument musical mais seulement par la voix humaine, ce qu'on appelle musique vocale, ses chants funèbres sont accompagnés de tristes mélodies afin, de montrer l'hyper douleur de la perte d'une personne.<sup>5</sup>

Parmi les caractéristiques de ses chants la dimension religieuse qui les distingue par rapport à d'autres chants.

---

<sup>1</sup>Laveuse, centre national de ressources textuelles et lexicales [En ligne]. Disponible sur : <http://www.cnrtl.fr/lexicographie> [Page consultée le 03/04/2020].

<sup>2</sup>Voir annexe 02, axe n° 01, entretien n° 01.

<sup>3</sup>Voir plus de détail voir le chapitre monographique (élément organisation social).

<sup>4</sup>Ibid. annexe 02.

<sup>5</sup> Touzeil-Divina MATHIEU et Bouteille MAGALI, « Le droit du défunt » [en ligne]. Disponible sur : <http://www.cairn.info/revue-communications-2015-2-page-29.htm>. pages 29 à 43, 2015/2(n°97). [Page consultée le 14/07/2020].

### I.6.7. Le deuil

Dans le langage courant, le mot « deuil » renvoie à deux significations. : est appelé deuil l'état affectif douloureux provoqué par la mort d'un être aimé. Mais le deuil signifie tout autant la période de douleur et de chagrins qui suit cette disparition. Le deuil donc constitutif d'une perte d'objet, au sens psychanalytique d'objet d'amour.<sup>1</sup>

Selon notre terrain nous précisons parle deuil : le deuil de trois (03) jours comme tous les musulmans, tandis que celui de quarante jours(40) n'a pas connu un consensus général par ces croyants islamistes en disant par certains que c'est un raconter (*Bidâa*).

### I.6.8. Le cadavre

Un cadavre s'agit des restes (tout ou partiel[s]) de la dépouille d'une personne décédé, et ce jusqu'à ses ossements (même vieux).<sup>2</sup>

Selon nos observations le cadavre est respecté malgré l'absence de l'âme de la personne morte, ce respect apparait dans les pratiques funéraires appliqué sur ce défunt (le laver du corps, la veillé du défunt, le diner du défunt) donc au final le cadavre est traité de la même façon qu'une personne vivante.

### I.7 Le choix des enquêtés

Comme l'une de nos (Mekaouche) fait partie du terrain d'investigation, cela nous a aidés lors du choix de nos informateurs (e). Ce choix n'est pas fortuit, mais il est basé pour certains enquêtés sur leurs connaissances et ancienneté dans le domaine de la ritualité funéraire.

Le tableau suivant illustre les profils de nos informateurs (e).

---

<sup>1</sup>DUIL.EncyclopædiaUniverselle,[enligne],Disponiblesur :<http://www.universalis.fr/encyclopide/deuil/>. [Page Consultée le 10/07/2020].

<sup>2</sup>Ibid. p29, /2(n°97).

Nom prénom	Age	Fonction	Lieu de la réalisation	Résident au sein du village A'th Hamdoun	La date
RADJDALE Khouhka	90 ans	-Sage-femme au village Ath Hamdoun. -laveuse Mortuaire.	-Au niveau de sa maison au village Ath hamdoun.	Oui	06/11/2019.
BEGGUA Khouhka	73 ans	-Laveuse mortuaire au sein de village Ath Hamdoun ; même ailleurs	-Au niveau de la mosquée d'Ath Hamdoun.	Oui	26/11/2019.
LHADI Fatima	93ans	-Aide le jour de lavage du corps. -Chantre des chants mortuaire.	- Siège de cimetière saint de 'sidi l'Hadi'	Oui	15/10/2019

CHIÂ Tassadit	83ans	-femme au foyer -chantre des chants mortuaire.	- un lieu qui s'appelait azriv iserraqen	Oui	15/12/019.
RABHI Hassina	49ans	-Femme au foyer -laveuse mortuaire.	Un endroit qui s'appelait (Agni).	Non	10/06/2020
Cheikh BEN OUDA Abdelkader	60ans	Imam de la mosquée du village Ath Hamdoun.	La mosquée d'Ath Hamdoun.	Oui	17/06/2020
TOUATI Mekhlouf	45ans	Morguiste à L'hôpital Akbou (Bouira).	La morgue	Non	19/08/2020
MEKAOUCHÉ Houria	65ans	Femme au foyer	Thaghouzi	Oui	22/07/2020

MEKAOUICHE Akria	100 ans	Chantre des chants funèbres.	Amdoun	Oui	25/07/2020
LEHSEN Malek	55 ans	Adjoint à l'APC d'Ath Hamdoun.	Thaghouzi	Oui	20/06/2020.

## I.8 .Dispositif d'enquête

### I.8.1 .Les techniques d'enquête

Lors de notre enquête du terrain on a employé des différentes techniques, qui sont comme suit :

#### I.8.1.A. L'entretien

Pour la meilleure réalisation de notre travail de recherche ; on a utilisé la technique d'entretien. Plus exactement l'entretien semi –directif on utilisant un guide d'entretien<sup>1</sup>d'où nous avons exposé les questions que nous avons menés tout en long de notre enquête .Le guide d'entretien a pour but de fournir un cadre général ordonné à l'entretien.<sup>2</sup>

L'utilisation d'entretien semi directif nous a permis de récolter et d'analyser plusieurs éléments : l'attitude, les gestes et les représentations de la personne interrogée. Ainsi ce type nous a permis surtout la collecte des témoignages et d'entrevoir l'avis personnel de chaque informateur sur le thème de la mort et les rites funéraires chez les femmes d'Ath Hamdoun.

#### I.8.1. B. L'observation

Durant notre recherche on a utilisé aussi la technique de l'observation. Celle-ci est une démarche d'élaboration d'un savoir, au service de finalité multiples, qui s'insère dans un projet global de l'homme pour décrire,<sup>3</sup> comprendre son environnement et les événements qui se déroulent.<sup>4</sup>

Nous précisons que nous avons utilisé l'observation directe, une démarche s'inscrit dans le cadre d'une démarche inductive qui remonte des faits aux propositions générale.<sup>5</sup>

<sup>1</sup>Voir exemple des entretiens réalisé dans l'annexe n°02.

<sup>2</sup>Ministère de l'intérieure, guide juridique, relation à la législation funéraire à l'attention des collectivités territoriales,[en ligne]. Disponibles sur : [http:// www .arlap . Hypothèses. Org](http://www.arlap.Hypothèses.Org)[Page consultée le 27/03/2020].

<sup>3</sup>Ministère de l'intérieure, guide juridique, relation à la législation funéraire à l'attention des collectivités territoriales [en ligne], op.cit.

<sup>4</sup>Abderrahmane MOUSSAOUI, observation en anthropologie : immersion et distance[en ligne]. Disponible sur [http:// dio. Org](http://dio.Org). 3917 / cont. 036.009. Contracte 2012 / I (n° 36), p. 47-54.[Page consultée le 28/03/2020].

<sup>5</sup>Ibid., n° 36, P- 47 -54.

Cette technique nous a permis d'instaurer un contacte directe avec nos informateurs, en regardant ce qui se passe au moment de deuil, observer le comportement des laveuses, des pleureuses et les crieuses des morts.<sup>1</sup>

### **I.8.2. La méthode**

Dans le présent travail, on a opté pour une méthode descriptive et analytique, dans le but de décrire le déroulement des funérailles, de décrire l'évènement du deuil et analyser les informations recueillies car le travail de l'anthropologue et comme le souligne Omar Aktouf ne consiste pas seulement de recueillir des données et des informations à travers un long travail ; le chercheur doit procéder à analyser son stock, pour pouvoir faire les objectifs de son étude. Cependant, la méthode analytique consiste à décomposé l'objet d'étude en allant du plus complexe au plus simple.<sup>2</sup>

### **I.8.3. Les outils d'enquête**

Afin de mieux éclairé les éléments que contient notre travail, on a utilisé de différents outils :

-Téléphone portable : cette appareille nous a aidé dans notre recherche, elle nous a facilité le contacte avec nos enquêtés (surtout lorsqu'il s'agit des entretiens par rendez-vous)

-Appareil photo : un moyen qui nous a facilités la prise de différentes photos et vidéos(les photos des tombes, photo de cimetièrre, photos des défunts pendant le lavage...).

-Cahier du terrain : aussi durant notre enquête ont été mené d'un cahier du terrain ou appelée Journal du terrain, afin de sauvegarder les détails et les informations recueillis durant notre recherche de terrain.<sup>3</sup>

Nous soulignons que nous avons utilisé le cahier du terrain lors des entretiens par exemple avec les laveuses (chez- elles) lors des entretiens avec les villageois afin d'avoir des données sur le village et la région. Il ya des circonstances comme le moment de deuil d'où nous ne pouvons pas retirer notre cahier, de ce fait une fois qu'on retourne chez nous nous notons nos observations.

-Le magnétophone : est un appareil qui nous a aidés à enregistré quelques entretiens et à base de ce magnétophone qu'on a pu réécrire les informations recueillis au terrain.

---

<sup>1</sup>Claude GASPARD, L'entretien de recherche : définition, utilisation, types et exemples[en ligne].Disponible sur : [http:// www. Scrubber .fr](http://www.Scrubber.fr). [Page consultée le 28/03/2020].

<sup>2</sup>Omar AKTOUF et Sofiane MANSOUR, Méthodologie des sciences sociale et approche qualitative des organisations .une introduction à la démarche classique et une critique, Montréal, les presses de l'université du Québec, 1987, p .29.

<sup>3</sup>Stéphane BEAU et Florence WEBER, Guide de l'enquête de terrain .revue française de sociologie, 1999, pp. 430-433

### **I.9 .Les difficultés du terrain**

Lors de notre enquête de terrain on a rencontré certaines difficultés qui nous ont vraiment empêchés de suivre facilement notre recherche .Parmi lesquelles nous citons :

- Le facteur de distance : la longue distance qui a entre notre résidence (El-kseur) et celle de notre terrain d'enquête (Bouira).
- Dans la plupart des temps ; nos informateurs sont pas disponible à cause de leurs empêchements.
- Le changement des discours de quelques enquêtés (es) par rapport à leurs premier discours ce qui a influencé négativement sur le déroulement de notre enquête.
- La pandémie du covid-19 (Corona virus) : durant cette pandémie du Covid 19 tout est gelée, donc tous les déplacements sont arrêtés.
- Facteur santé : l'un des deux réalisateurs été en état d'hospitalisation.

### **Conclusion**

Ce chapitre méthodologie contient l'ensemble de différentes démarches qui ont encadré notre travail de terrain afin de mener à terme notre recherche et d'apporter des éclaircissements à notre thème.

# **Chapitre II**

## **La mort et les pratiques funéraires en l'islam**

## Chapitre II La mort et les pratiques funéraires en l'islam

---

### Introduction

Notre deuxième chapitre intitulé : la mort et pratiques funéraires dans l'islam. Nous avons commencé ce chapitre par donner un aperçu sur le sujet de la mort, la diffusion de l'islam en matière de mort, la différence entre les hommes et les femmes en matière de linceul, la prière funéraire qui est divisé en quatre sous titres : les conditions, forme de la prière funéraire, élément obligatoire pour les sunnites ainsi que pour les chiites. Puis les caractéristiques de la tombe musulmane, les actions funèbres appliquées sur un défunt musulman.

L'élément de l'enterrement et deuil musulman été divisé en deux sous titres : déroulement d'un enterrement musulman, particularité du deuil dans l'islam

Enfin on 'a donné un aperçu sur le regard des anthropologues au sujet de la mort et rites funéraires.

### II .1 . Diffusion de l'islam en matière de mort

*« Toute âme goûtera la mort » dit le Coran qui fait de la vie ici-bas un divertissement, un jeu absurde, alors que la plénitude de la vie est dans l'Au-delà (Coran 29- 64). Le concept de la résurrection et du jugement des actes domine toute la vie du croyant et conditionne sa préparation à la mort».*<sup>1</sup>

C'est Dieu qui donne la vie, c'est lui qui fixe son terme (*Ajal*) en un moment que nul ne peut ni avancer ni reculer.

La mort est rupture, mais en même temps, par la grâce de Dieu, elle devient un passage et une continuité.<sup>2</sup>

A ce sujet la tradition rapporte que l'envoyé de Dieu <sup>3</sup> a dit : *« la création de chacun de vous s'opère dans le ventre de sa mère pendant quarante jours : la matière se transforme en sang coagulé pendant un temps égal ; puis, pendant un temps encore égal. Elle devient un morceau de chair. Après cela. Dieu lui envoie un ange avec quatre mots. L'ange inscrit les œuvres (du futur être), la date de sa mort, sa fortune ; il inscrit ses qualités et défauts, puis il lui insuffle l'âme et le sexe. »*<sup>4</sup>

---

<sup>1</sup> Dalile BOUBAKEUR, L'ILLE[en ligne], 28 avril 1999, L'ABORD – STIRIT UEL De la mort Réparation, A' - L'ULTIME VOYAGE // EUIHA NASIE –Islam. p 1-2-3-7-.

<sup>2</sup>Ibid., p 1-2-3-7-8.

<sup>3</sup> le musulman qui évoque le prophète enchaîné avec l'expression : *Sallā Allah `Alayh' Wa Sallam* صلى الله عليه وسلم qui signifie : salut et bénédiction sur lui.

<sup>4</sup>Ibidem. p 1-2-3-7-8.

## Chapitre II La mort et les pratiques funéraires en l'islam

L'idée de mort rejaillit sur les conceptions de la vie dans l'islam. La vie selon la nouvelle représentation<sup>1</sup> de l'islam va trouver sa source en deux principes distincts : l'un appelé « *Nafs* »<sup>2</sup> et l'autre « *Ruh* »<sup>3</sup>.

Le prophète de l'islam « *saws* » attribuait une grande importance méritoire aux derniers instants vécus sur terre.

Tout musulman présent à l'agonie de son frère est tenu de lui souffler la formule de la foi « *la Illaha ila Allah* ».

C'est à la fin de la vie que chaque être humain fait consciemment ou inconsciemment le bilan de ses actes et de sa foi.

### II .2.La sutra chez les femmes et les hommes en islam

La religion musulmane exige ce qu'on appelle protocole funéraire pour le défunt , par respect à l'être humain. Parmi ces protocoles nous citons l'étape de la toilette mortuaire, qui est indispensable dans le processus des funérailles.

La laveuse ou le laveur mortuaire débute cette action par mettre un tissu opaque qui est ni large ni long et d'une couleur généralement blanche appelé *la sutra*, qui est destinée pour les défunts hommes ou les défuntes femmes afin de couvrir leurs organes génitaux.

La sutra de l'homme va du nombril aux genoux, et celle de la femme du cou aux chevilles. Donc la *sutra* en islam est sacré, que ça soit dans la vie ou même dans la mort.

Ce qu'on vient de mentionner concerne le sutra du corps de défunt. Par contre il existe une autre (sutra) celle-ci concerne le principe de confidentialité entre le défunt(e) et ses laveurs ou laveuses ; ce qui veut dire que : lors de cette toilette mortuaire si ceux-ci remarquent quelques chose d'anormal tels qu'une cicatrice dans ses organes génitaux ou bien si c'est le défunt dégage du sang dans son nez ; ils ne doivent pas dévoiler ce qu'ils ont pu voir ou constater. <sup>4</sup>

Pour renforcer le contenu de cet élément nous apportons ce Hadith

عن أبي داود عن عمر بن الخطاب رضي الله عنهما أن رسول الله صلى الله عليه وسلم (أدكروا محاسين موتاكم وكفوا عن مساويهم). وضعه الترمذي في البيت الكبير عن رفع مولي رسول الله أن رسول الله صلى الله عليه وسلم (من غسل ميتا فكنتم عليه غفر الله له أربعين مرة) رواه الحاكم صحيح على شرط مسلم قال العلم لو كان الميت مبدعا مظهرا للبدعة و رأى الغاسل منه ما كره فالذي يقتضى القياس إن يحدث في ناس ليكون الله زاجرا للناس عن البدعة<sup>5</sup>

<sup>1</sup>On désigne par le terme nouvelle représentation de l'islam ; une moderne perception de l'islam vis-à-vis la mort.

<sup>2</sup>On désigne par le terme : « *Nafs* » qui a le sens de l'âme conscient.

<sup>3</sup>Le terme « *Ruh* » désigne le souffle vital.

<sup>4</sup>Saïd Ali KOUSAY, Le temps du mourir dans la religion musulman, études sur la mort, n°(131), p 163-169, 2007 [en ligne]. Disponible sur : <http://www.inf.Revue>, études [Page consultée le 13/05/2020].

<sup>5</sup>Abdelkader BEN OUDA, imam à la mosquée d'Ath Hamdoun, issu du lignage arabe (Boussaâda).

## Chapitre II La mort et les pratiques funéraires en l'islam

---

### II .3.La différence entre les hommes et les femmes en matière de linceul (*Kafin*)

Le mort et après avoir passé par l'étape de lavage mortuaire (lavage du corps), ce décédé est revêtu par un tissu qu'on appelait linceul (*Kafin*).

Linceul est un tissu long et de préférence en coton. Ce tissu est différent entre femmes et hommes. Cette différence apparait dans la taille de ce tissu et la façon d'envelopper le défunt (e).

Linceul de défunt (e) se compose de quelques éléments :

**-Celle qui est réservé à la femme :** se compose de cinq vêtements blanc (deux étoffes d'enveloppement, une longue tunique ample sans manches (des épaules aux pieds) un passage, un voile de tête et trois bandelettes d'attache).

**-Tandis que Linceul de l'homme :** se compose de trois pièces d'étoffes blanches d'environ (2,1m 2,1m) propres et assez grandes pour envelopper tout le corps du défunt, après les avoir parfumé d'encens. Trois bandelettes de tissu sont utilisées (deux de 0,5m et une 0,1m de long) pour maintenir le linceul.<sup>1</sup>

Et la preuve de cette différence apparait dans ce *hadith* apporté par le prophète Mohamed sala Allaho Alayhi Wa Salam dans ses propos :

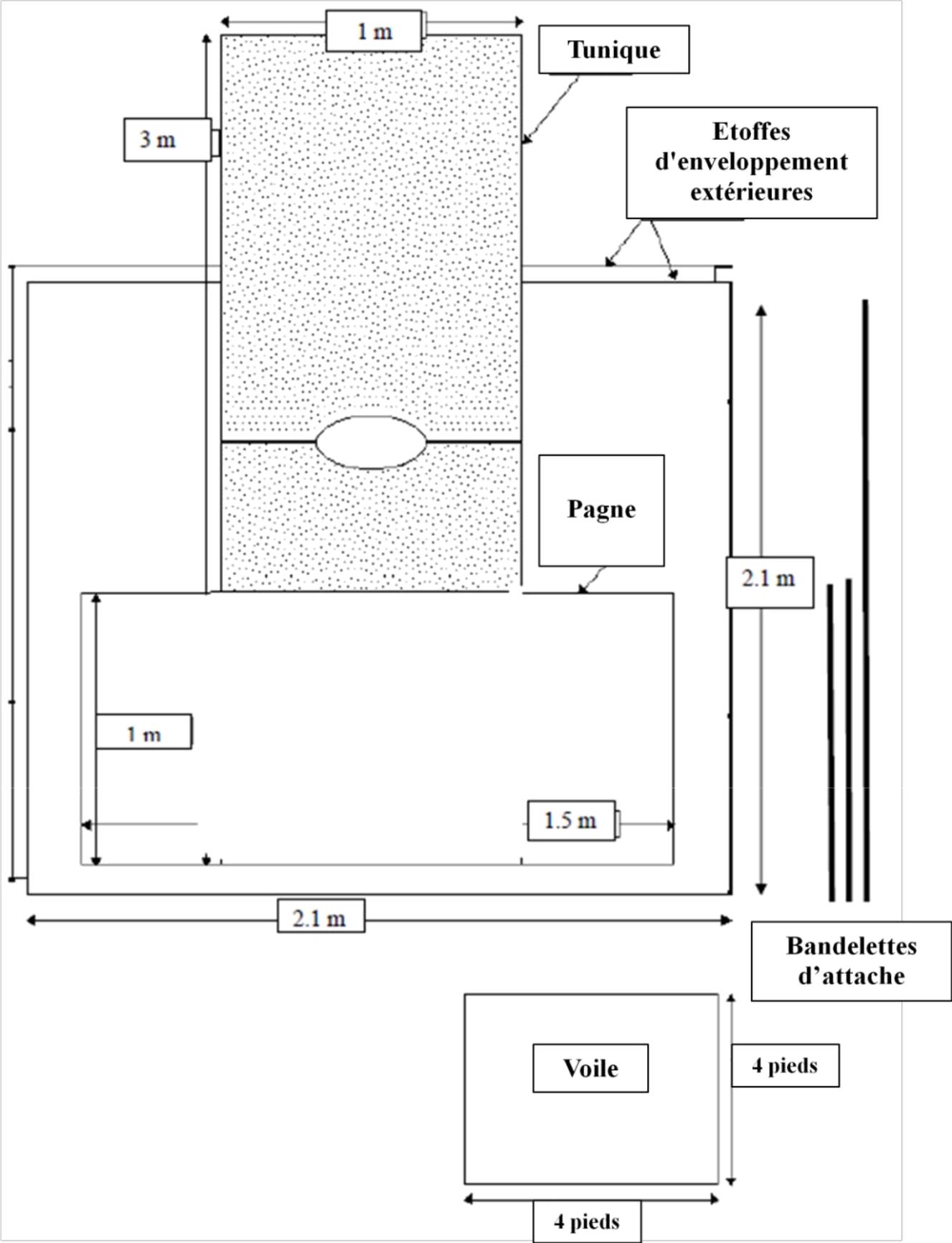
"الرجل يكفن في ثلاثة أثواب بيض, والمرأة في خمسة و إن كفن في أقل جائز لا بأس بذلك".<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup>OUM Amatillah, Le lavage mortuaire : que dit l'islam, relu par Abdelhakim[en ligne]. Disponible sur : <http://toilette-musulman-mourtuair.pdf>, Août 2012. pp.15-20[Page consultée le 31/06/2019].

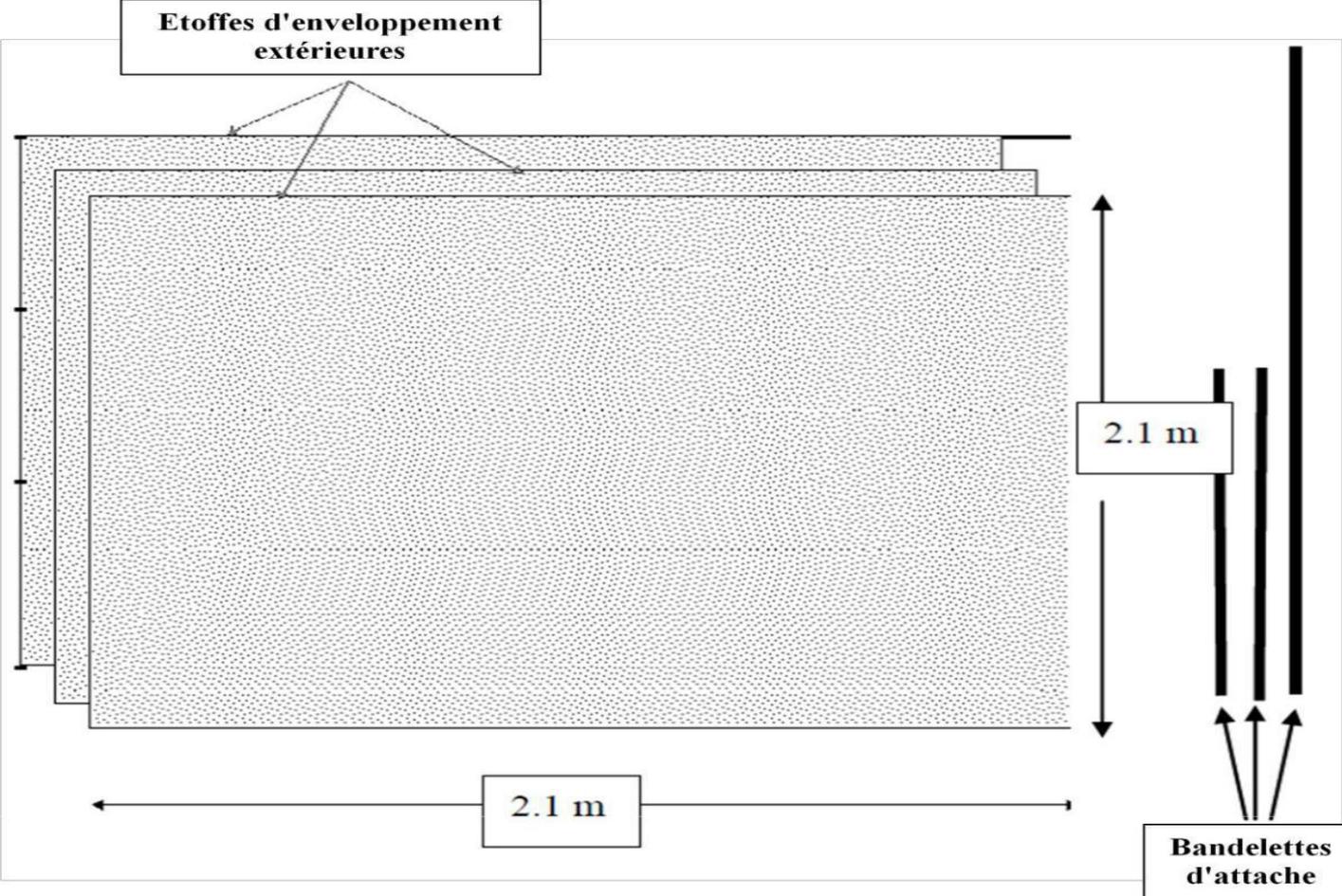
<sup>2</sup>[Http://dorar.net/feqhia](http://dorar.net/feqhia) 1937.

Figure n°1 : Schéma représentant Linceul de la femme<sup>1</sup>



<sup>1</sup> Les- rites-funéraires-et-leurs-rc3a9lementations-en-islam.pdf. p26.

Figure n° 2 : Schéma représentant linceul de l'homme<sup>1</sup>



<sup>1</sup>Ibid. P25.

### II .4 .La prière funéraire

La prière funéraire (Voir figure n°3) est un appel obligatoire pour tout musulman avant son enterrement qui est différente des prières classiques<sup>1</sup> en islam.

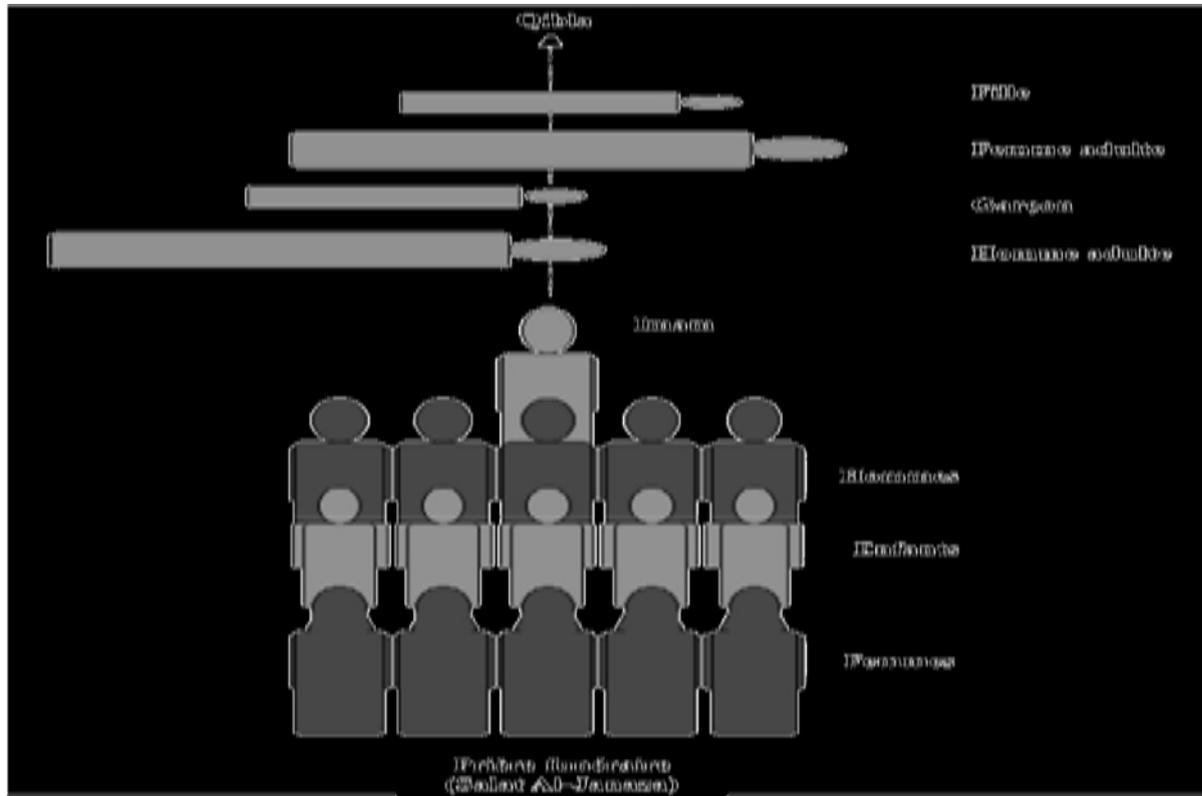


Figure n° 3 : Prière funéraire<sup>2</sup>

Nous soulignons cette différence en ce qui suit :

#### II .4 .1 .Les conditions

Il est obligatoire de prier sur le cadavre de tout musulman, ainsi que sur tout enfant qui accomplit ses six ans. La prière sur le mort doit être accomplie après qu'on a lavé, embaumé et enveloppé le cadavre. Si elle est faite pendant ou avant l'accomplissement de ces actes (même par oubli ou par méconnaissance de la règle), ses conditions ne suffisent pas ; Il n'est pas nécessaire que celui qui fait la prière sur le mort qu'il fasse le bain rituel, les ablutions<sup>3</sup> ou le *tayammum* (ablution sèche) ni que ses vêtements soient pur (*tahir*). Lorsqu'on fait la prière sur le mort, on doit être face à la *Qibla*. Il est obligatoire que le mort soit allongé sur le dos, de

<sup>1</sup>Le terme prière classique en islam désigne les cinq prières habituelles : Sôbh, Dhôhr, Âsr, Maghreb et Îchaa.

<sup>2</sup>Les -rites-funéraires-et-leurs-rc3a9glementations-en-islam.pdf. p 31.

<sup>3</sup> Les [ablutions] (wudhû) les actes qui requièrent obligatoirement les ablutions ,article 143[en ligne]. Consulter le 03mars 2019 □

## Chapitre II La mort et les pratiques funéraires en l'islam

telle manière que sa tête soit en direction du côté droit de celui qui fait la prière, et ses pieds en direction de son côté gauche.<sup>1</sup>

### 11.4.2. Forme de la prière funéraire

Elle contient quatre(4) *Takbir*<sup>2</sup> en sunnisme et cinq (5) *Takbir* en chiisme. Elle n'a pas d'inclinaison ni de prosternation.

### 11.4.3. Élément obligatoire pour les sunnites

Elle commence par fait de formuler l'intention de faire la prière pour le mort le mot lors du *Takbir* (1<sup>er</sup>) ; c'est-à-dire que l'on dit : Dieu est grand (*Allâho u'akbar*) et on fait l'intention dans le cœur, puis il faut réciter *sourate Al Fatiha* puis disent : (*Allâhou'akbar*) (2em), *Allâhoumma sali alla Mohammad*.

Après ils doivent répéter un autre *Takbir* (3em). Finalement ils doivent demander à Dieu de pardonner le (la) défunt(e). Puis ils font un autre *Takbir* : (*Allâho u'akbar*) (4em) et on passe un (seul) Salam à droite, et c'est la fin de la prière.<sup>3</sup>

### 11.4.4. Éléments obligatoire pour les chiïtes

Elle commence par fait l'intention de faire la prière pour le mort lors du *Takbir* puis on doit dire *shahadatain* (*Ashhadu'an là illâha\_l\_lâh, Wa'annaMouhammadrassûlu\_l\_llâh*) c'est-à-dire : j'atteste qu'il n'ya de Dieu qu'Allah et que Mohammad est le messager d'Allah. Après le deuxième *Takbir*, ils doivent dire une *Salawat* : *Allâhoumma Sali 'alla Mohammadin Wa Älé Mohammad* (Ö Seigneur ! Que la paix et les bénédictions soient sur Mohammad et sa famille). Après la troisième *Takbir*, on doit demander Dieu s'excuser toutes les 'malédiction', comme ça (*Allah\_ oumma\_ ghfir lil\_Mominîna Wall\_ Mo 'minât* (Ö Seigneur ! pardonne aux croyants et aux croyantes)). Après le quatrième *Takbir*, ils doivent prononcer le cinquième *Takbir* et c'est la fin de la prière.

La prière du mort est requise pour chaque défunt musulman qu'il se soit jeunes ou vieux ; ainsi cette prière est une pratique religieux où le prophète *ﷺ* dit : « ce lui qui suit le convoi funèbre du musulman , poussé par sa foi et désirant la rétribution de dieu [ auprès de lui ] jusqu'à ce qu'on prie sur le mort , aura comme récompense le poids d'un qirât, et celui qui reste jusqu'à ce qu'on l'enterre aura comme récompense le poids de deux qirât». <sup>4</sup>

<sup>1</sup> Ramzy. The complete guide to Islamic. Prayer (Salah), another House, 2012 (ISBN 978-1-4772-1465-7. Lire [en ligne]. Disponible sur [https://books.google.com/books/about/the\\_islamic\\_prayer\\_sal.html?id=xqdhz5oj\\_5g](https://books.google.com/books/about/the_islamic_prayer_sal.html?id=xqdhz5oj_5g) c.p143.

<sup>2</sup> *Takbir* : est le fait de dire Allahu Akbar, expression arabe utilisée dans l'islam, qui signifie « Allah est le plus grand ».

<sup>3</sup> Ibid., p.143.

<sup>4</sup> [http://sadjine.com/fiqh/funerailles/priere\\_mortuaire.htm](http://sadjine.com/fiqh/funerailles/priere_mortuaire.htm) [en ligne]. Page consultée le 01/06/2020.

## Chapitre II La mort et les pratiques funéraires en l'islam

---

### II.5. Les caractéristiques de la tombe musulmane

Les pierres tombales musulmanes obéissent à certaines règles imposées par le Coran. A l'origine les musulmans dans un linceul à même le sol sans cercueil ni tombe. Dans nos jours cela a un peut changer. Voici les particularités de la tombe musulmane.<sup>1</sup>

**-La fosse :** est le lieu où l'en enterre le corps du mort. Généralement appelé « le trou ». Dans les états musulmans, le corps de décédé est placé avec le visage tourné vers la Mecque. Généralement on peut enterrer un seul cadavre par une tombe ; mais y'a des cas particuliers où on peut trouver plus d'un seul corps dans la sépulture.

**-La stèle et la tombale :** les tombes musulmanes comportent des stèles de forme arrondie. La stèle est la partie horizontale d'un monument funéraire. Mais aujourd'hui on remarque que la majorité des musulmans utilisent juste des plaques funéraires posées à même le sol indiquant le nom du mort avec un verset coranique. La religion musulmane préconise de ne couvrir le corps qu'avec de la terre.

**-L'orientation :** les pierres tombales musulmanes sont orientées vers la Mecque. Les tombes musulmanes sont toute destinées de façon à ce que le défunt ait regard dirigé vers la Mecque (Al Qibla).

**-Gravures :** les pierres tombales musulmanes peuvent comporter des versets du Coran et qui doivent être très sobres. Il est possible de faire des gravures sur celles-ci qui permettent également l'identification de la tombe avec la civilité de mort.

**-Ornements :** les versets du Coran gravés sur les pierres tombales peuvent être traduits en français. Les ornements trop fastueux sont interdits par la religion car les enterrements doivent être d'une grande simplicité. Et c'est pas mal si on grave un verset du Coran sur une plaque en granit si elle ne possède pas de stèle.

**-Fleurs :** ce n'est pas exigé ou inscrit dans notre religion musulmane ; mais il n'est pas à la fois interdit.<sup>2</sup>

### II.6. Les actions funèbres appliquées sur un défunt musulman

Juste après les derniers souffles d'une personne, on trouve de multiples actions funèbres qui se font sur le mort. Ces actes funèbres sont universels et identique chez le monde musulman. Ce petit passage montre plus de détails et éclaircissement sur ces actions.

---

<sup>1</sup> Les prières tombales musulmans [en ligne]. Disponible sur <http://meilleures-pompes-funeraires.com/marbrerie-funeraire/tombe-musulmane>[Page consultée le 11/06/2020].

<sup>2</sup> Abd Izzis IBN BAZ, Disponible sur <http://MADJMU'FATAWA-wamaqn2atMUTANAWWCIADE-SonEMINCEl'érudit,vole n°9,32>

## Chapitre II La mort et les pratiques funéraires en l'islam

---

« Avant que la mort ne survienne, il incombe aux personnes présentes au chevet du musulman mourant de lui rappeler le credo islamique en lui disant, d'un ton calme et agréable à l'oreille, " *Aschadu an la illeha ila Allah Wa aschadu ana Muhammad rasul Allah* " qui est " Je témoigne qu'il n'y a pas d'autre dieu que le Dieu unique et je témoigne que Mohammed est son messenger. Après que le défunt ait fermé les yeux et dit des prières de supplication pour lui. Ensuite, vous attachez sa mâchoire inférieure avec un ruban ou quelque chose de similaire (...).Le cadavre doit maintenant être complètement recouvert d'une couverture ou d'un tissu. Le lavage des morts et l'habillage dans le Kafin devraient maintenant être faits à ce stade. Le cadavre lavé et vêtu est maintenant amené à la mosquée ou au lieu de prière du cimetière pour y accomplir la prière pour les morts ».<sup>1</sup>

### II.7. Enterrement et deuil musulman

#### II.7.1. Le déroulement de rite funéraire musulman

Dans les derniers instants de sa vie, le mourant est unanimement entouré de sa famille. Il est convoqué et persévérant par des citations coraniques et des prières. En principe, il faudrait qu'il puisse accentuer la profession de foi, la *Chahada*<sup>2</sup>: « il n'ya qu'un Dieu et Mohamed et son prophète ». Mais en pratique, constamment, il n'en a pas la force et lève l'index en signe de récitation intérieure. Après la mort on procède au lavage du corps (toilette mortuaire) pour le rendre dans un meilleur état de pureté. Il est habillé d'un linceul très simple, il porte la couleur blanche et c'est identique pour tous, après embaumer pour être un peu plus acceptable. Il est alors présenté, dans le caveau, avec le visage couvert.

Le mort est emmené à la mosquée. Là on ne prononce pas le nom du décédé mais rien que si c'est une femme ou un homme, et les gens prient pour ce défunt(e). C'est dans le même esprit de modeste qu'il est enterré au cimetière. En présence de sa famille et de ses amis. Il est placé avec le visage tourné vers l'Est, en direction de la Mecque, pour être apte à se lever le jour de la *résurrection*<sup>3</sup> et aller devant Dieu. La tombe en elle-même est fréquemment très simple sans aucune décoration.<sup>4</sup>

#### II.7.2. Particularités du deuil dans l'Islam

- Chez les Musulmans, le deuil des proches dure 3 jours :
- Durant ce temps, il est possible de pleurer.

---

<sup>1</sup> Deuil musulman : « L'importance de la toilette mortuaire dans l'islam » [En Ligne], In <http://www.lassurance-obseques.fr/guide-obseques/toilette-funeraire-islam/>. [Page consultée le 7/06/2020].

<sup>2</sup> Par le mot *Chahada* nous désignons témoignage ou attestation.

<sup>3</sup> On désigne par le terme *résurrection* le jour du jugement ou le retour de la mort à la vie.

<sup>4</sup> Ludovic-VIEVARD, *Rituels funéraires, ville et cimetière* [en ligne]. Disponible sur <http://www.millenaire3.com/dossiers/rituels-funeraire-ville-et-cimetieres-archives/le-rituel-funeraire-musulman> [Page consultée 19 juin 2019].

## Chapitre II La mort et les pratiques funéraires en l'islam

---

- Porter des bijoux, du parfum, ou pratiquer des activités ludiques, n'est pas recommandé.
- Au-delà de cette période, il est déconseillé de lire le Coran ou d'inviter des proches à des dates anniversaires du décès, troisième jour, septième jour, mois, année, etc.

❖ Après la famille va célébrer les quarante jours (40 jours) après l'inhumation

Les rites sociaux ont des durées précises. Le Quarantième jour est célébré après 40 jours de la mort. Cet événement est accompagné d'un sentiment de tristesse et d'angoisse pour tout le membre de la famille. Il y'a aussi une peur qui hante les proches quant à sa destinée et sa « réelle » mort.

La célébration du Quarantième jour marque le début des retrouvailles et l'acceptation de la mort (le deuil). La durée de quarante jours n'est pas choisie au hasard, elle correspond à des considérations psychologiques et médicales.

Elle est aussi influencées par le contexte social et économique, car nous avons aujourd'hui limité et réduit le temps consacré à ces événements.<sup>1</sup>

Concernant le dîner de défunt ; il est préférable que les voisins et les proches de la famille endeuillée apportent de la nourriture à celle-ci. En effet, il a été rapporté de façon sûre que quand le prophète « bénédiction et salut soient sur lui » apprit la mort de son cousin Djaafar ibn Abi Talib au cours de l'expédition de Mu 'ta, il donne à sa propre famille l'ordre de préparer des repas à la famille du martyr et dit : « c'est parce qu'ils sont trop préoccupés ». Quant à la préparation de repas par la famille endeuillée elle-même au profit des gens venus présenter leurs condoléances, elle n'est pas permise parce que cela perpétue une pratique antéislamique. Peu importe que les repas soient offerts le jour du décès ou le 4<sup>ème</sup> ou le 10<sup>ème</sup> jour après ou au 1<sup>er</sup> anniversaire. Rien de cela n'est permis, compte tenu du hadith de Djarir ibn Abd Allah al Badjali, l'un des compagnons du prophète (bénédition et salut soient sur lui) qui a dit : « nous assimilons la réunion chez la famille du défunt et la présentation d'un repas après l'enterrement aux pleurs (interdits) ».<sup>2</sup>

Mais si les parents du défunt reçoivent des hôtes<sup>4</sup> il n'ya aucun mal à leur offrir de l'hospitalité. Il n'ya aucun mal non plus à ce que les parents du défunt invitent des voisins et des proches pour qu'ils partagent avec eux les repas qui leur sont offerts.

### II.8. Aperçu sur le regard des anthropologues au sujet de la mort et les rites funéraires

L'anthropologie en tant que science est définie comme étant une science qui étudie l'homme dans son environnement social, politique, culturel, économique, religieux. Une

---

<sup>1</sup> Deuil musulman : l'importance de la toilette mortuaire dans l'islam [En Ligne]. Disponible sur <http://www.lassurance-obseques.fr/guide-obseques/toilette-funeraire-islam/> [Page consultée le 7/06/2020].

<sup>2</sup> Mohammad SALIH al-Munadjjid « le dîner du défunt » : l'islam en questions et réponses. Consulté le 20/06/2020.

## Chapitre II La mort et les pratiques funéraires en l'islam

---

science qui s'intéresse à l'étude des réalités sociales telles qu'elle est vécue et représentée par les acteurs sociaux eux-même .l'anthropologue *François la platine* propose la définition suivante de l'anthropologie : « *c'est ainsi l'étude de l'homme tout entier*», et « *l'étude de l'homme dans toutes les sociétés, sous toutes les attitudes, dans tous ses états et à toutes époques*». <sup>1</sup>

En premier lieu, Louis-Vincent thomas étudier d'un point de vue anthropologique les questions relatives à la mort, il a essayé d'esquisser les grandes lignes des comportements des hommes face à la mort, au cours des gars et dans les principales aires culturelles de l'humanité. La mort selon *Alain Delaunay* ne s'oppose pas à la vie naissance .la mort comme la naissance font partie de la vie .c'est à chaque instant qu'un organisme meurt et nota, par l'équilibre homéostatique entre les processus vitaux de désorganisation et de réorganisation. La vie apparait ainsi comme une renaissance perpétuelle à partir de soi-même. <sup>2</sup>

La mort nous confronte à la fois à des questions universelles, et à une multiple de façon de les aborder, tant individuelles que culturelles. Par exemple on parlera de rites de mort dans les croyances islamique, chrétiennes, ou hindouistes, mais ces ensembles religieux recouvrent les pratiques de plusieurs milliards d'individus vivant dans des mosaïques culturelles et des stratifications sociales complexes qui, sans pour autant infléchir d'usages sniffèrent

Toutes les cultures qui appartiennent du lavage rituel du corps du défunt par un religieux ou un proche de même sexe ,l'enveloppement dans un ou plusieurs draps mortuaires. <sup>3</sup>

En conséquent ; on trouve autant d'Anthropologues qui ont parlé du sujet de la mort tels que Louis-Vincent thomas dans son livre intitulé *Anthropologie de la mort* ; où il a annoncé que la mort est universelle. C'est pour cela que toutes les civilisations se sont efforcées de construire des systèmes de défense pour nier. Ceci se fait en cachant, sublimant et en expliquant la mort et faire en sorte qu'elle devienne supportable. <sup>4</sup>

Marc-Antoine Berthold dans son livre « *Entre psychologie et anthropologie de la perte* » il a parlé sur la mort en général et le deuil en particulier ; plus précisément sur l'importance du coté psychologique par rapport à une personne endeuillé et son influence sur le domaine de

---

<sup>1</sup> Coyer GILBERT, *L'anthropologie de la mort et la fin de vie*, 2015/4 (N° 123), p.11-24 [En Ligne] .Disponible sur [http// www.cairn.info/revue-jusqu-a-la-r](http://www.cairn.info/revue-jusqu-a-la-r) [Page consultée le 01/01/2020].

<sup>2</sup> Stéphane PAWLOFF et MANSOUR Sofiane, *Anthropologie de la diversité et éducation master de l'enseignement scolaire, de la formation et de la culture institut des sciences et pratiques d'éducation et de formation*, Paris, 2014, p.03.

<sup>3</sup>Ibid. pp.11-24.

<sup>4</sup> Thomas LOUIS-VINCENT, *Anthropologie de la mort* [En Ligne], Paris, 1975,540p. In <https://www.presse.fr/doc/ahess-0395-2649-1976-num-31-1-29370-t1-0133-0000-003>, consulté le 14/07/2020.

## Chapitre II La mort et les pratiques funéraires en l'islam

---

travail. Selon lui ce travailleur lorsque il serait dans un état de deuil il faut l'accompagner pour ne pas tomber dans une dépression.<sup>1</sup>

Un autre travail fait sur le sujet de la mort réalisé par Stefan Malysse intitulé *Anthropologie de la mort : un fait social fatal* « philosopher c'est apprendre à mourir » Socrates. Où il a mis le point sur la conscience de la mort et que l'homme est le seul être vivant à posséder cette conscience. Il ajoute aussi à ses idées concernant la mort, qu'il y a une deuxième vie de l'homme après sa mort physique (résurrection). Il annonce qu'il y a un lien entre les vivants et les morts en mettant en évidence par les rites funéraires, est inséparable d'une relation de la société à la terre et à ses représentations.

### Conclusion

Selon la revue littéraire qu'on a pu consulter tels que l'ouvrage de Louis Thomas Vincent « *Anthropologie de la mort* », Oum Amatillah « *le lavage mortuaire ; que dit l'islam* », Saïd Ali Koussay « *le temps de mourir dans la religion musulmane* », Gilbert Coyer « *l'anthropologie de la mort et de la fin de vie* » et même d'autres écrits ont mis l'accent sur pas mal de point cité dans notre chapitre. Les œuvres présentées par ces anthropologues ont mieux encadré notre travail de recherche.

Dans ce chapitre on conclut que le sujet de la mort et les pratiques funéraires ont une valeur sacrée dans la religion musulmane ; donc l'islam a pris sa part dans la description, l'explication et la clarification de ce thème.

---

<sup>1</sup> Berthold MARC-ANTOINE, « Entre psychologie des rites et anthropologie de la perte » *Journal des anthropologues* [En Ligne]. Disponible sur [http:// journal.openedition.org/jda/3422](http://journal.openedition.org/jda/3422). DOL : [https:// dio.org/10.4000/jda.3422](https://dio.org/10.4000/jda.3422). [Page consultée le 14/07/2020].

**Chapitre III**  
**Monographie de**  
**village Ath Hamdoun**

# Chapitre III Monographie du village Ath Hamdoun

---

## Introduction

Ce chapitre monographie a pour objet d'exposé le grand titre : la présentation du village Ath Hamdoun dont nous avons traité dives éléments : situation et caractéristiques géographiques du village Ath Hamdoun, aperçu historique du village, l'organisation social du village. Puis la vie économique, la scolarisation, l'assemblé villageoise, les associations du village, le cimetière du village.

### III.1.La présentation du village Ath Hamdoun

#### III.1.1. Situation et caractéristiques géographiques du village Ath Hamdoun

Ath Hamdoun est un village qui fait partie à la commune d'Aghbalou, daïra de m'chedallah (wilaya de Bouira). Ce village est situé sur les premières hauteurs de Tazmalt dans la vallée du sahel-Djurdjura, à 2km au nord de Tazmalt.

Le village Ath Hamdoun est entouré de six villages : ivehlal (Bahalil) au nord, Takerbouzt au nord-ouest, Ighil Ouchekrid au nord et Taghza au sud-ouest (voir figures n°4 et 05)

Le climat d'Ath Hamdoun est une atmosphère de moyennes températures durant les quatre saisons. Pendant l'été il est caractérisé d'une intermédiaire chaleur environ 25 °C et 30 °C, et environ 16 °C et 20 °C durant l'hiver ; c'est ce qui fait de ce village sa richesse agricole.<sup>1</sup>

Ath Hamdoun est une dénomination qui vient du mot « Amdun » qui signifie un lac en kabyle. Selon les statistiques de l'année 2020Le nombre des habitants est environ6250-6500 citoyens.<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup><https://www.elwatan.com/region/kabylie/bouira/commune-daghabalu-bouira-ath-hadoune-dans-l'oubli-08-10,2013>.

<sup>2</sup> Ibid.

## Chapitre III Monographie du village Ath Hamdoun

---



Figure n° 4 : Image superficiel du village Ath Hamdoun<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup>At hamdoun.fr- Home/ Faebook.com.



## Chapitre III Monographie du village Ath Hamdoun

---

### III.1.2 Aperçu historique du village Ath Hamdoun

Ath Hamdoun a subi depuis des décennies l'angoisse, les chagrins et les attaques des divers colonisateurs de l'Algérie dont ils se sont retrouvés écarté mais à la fois uni dans la plus haute place du hameau qui s'appelle *Agharef*<sup>1</sup>, ce choix est fait grâce à son emplacement stratégique qui leur a autorisé de constaté et de calculé de loin les complots d'adversaire. Ce village faisait partie du clan d'Ath Abbas qui a combattu les espagnoles d'après les contes restant. Ath Hamdoun est choisi par le fils d'Ahmed Belkadi le fondateur la dynastie de Koukou et roi d'Alger de 1520 à 1527 comme endroit d'abri afin d'évité les troupes militaires espagnoles.

En 1954 ; ces villageois ont été considéré comme des hors-la-loi par l'administration de M'chedallah vu leur engagement pour servir l'ALN et de combattre pour l'indépendance de l'Algérie, ils étaient parmi les premiers à joindre l'organisation des *moudjahidines*<sup>2</sup> tels que le colonel Hmimi, Amirouch Ait Hamouda, Abderrahmane mira...

L'opération jumelle du 28 Décembre 1959 au 5 Avril 1960 avait provoqué la vie de centaines de martyres.

Dès l'indépendance à nos jours, les autorités administratives et sécuritaires ont offert au village Ath Hamdoun un pouvoir presque entier de guidé les affaires intérieur de cet hameau par leur chef (*Lâouqal*)<sup>3</sup> dont le but de sauvegardé les traditions.<sup>4</sup>

### III.1.3 L'organisation social du village

Le village d'Ath Hamdoun ne se diffère pas vraiment par rapport aux autres villages kabyles que ce soit dans son architecture ou dans son organisation sociale.

A propos de son architecture la majorité des familles ont détruit les anciennes maisons afin de reconstruire des nouveaux habitats tels que les familles : Mekaouche, Djâalali, Slimani..., par contre ya une minorité de ces habitants qui ont préféré de gardé leur maisons tels qu'ils sont auparavant, parce que c'est cher, gardé l'honneur de la famille, les valeurs morales, les souvenirs d'enfance.

---

<sup>1</sup> L'appellation du "Agharef" renvoie à un instrument utilisé pendant le processus de l'extraction de l'huile d'olive.

<sup>2</sup>La signification du terme *moudjahidine* est l'équivalent de combattants.

<sup>3</sup>On désigne par le terme *Lâouqal* les personnes sage.

<sup>4</sup>Tikherbatin Mekhlouf, enseignant au CEM Bahalil, issu de lignage kabyle.

## Chapitre III Monographie du village Ath Hamdoun

La commune de ce village (Aghbalou) a consacré un terrain spécialement pour architecturer des bâtiments, des lieux de loisir, des salles de sport.<sup>1</sup>

Dans ce village existe de différents types de famille :

- Famille nucléaire (restreinte) est une famille qui se compose d'un seul couple avec ses enfants, tels que les familles Gessas, Aknaoui, Bouray, Alili, Bara.
- Famille élargie (étendu) est un ensemble de plusieurs personnes d'une même famille mais de degré différent, vivant dans le même foyer : ancle, tante, grands-parents... cet exemple de famille est très présent dans le village Ath Hamdoun où on trouve les familles Mekaouche hadj Amar, Boudaha hadj Amar, Tikherbatin hadj Messaoud.
- La fraction : ensemble des familles élargie (Takherubt) tels que la fraction des Mekaouche, Boudaha, Tikherbatin.
- Lignage : ensemble des fractions où on trouve beaucoup plus le lignage kabyle. La majorité des habitants de ce village sont issu du lignage kabyle (Ajâout, Rachidi, Mâazazi) et la plus petite minorité est des marabouts (Lhadi, Slimani).<sup>2</sup>

On remarque que y'a une absence total des esclaves.

La désignation de l'ensemble des noms des familles du village Ath Hamdoun tels qu'ils sont en français dans l'état civil :

Nom de famille (appellation des lignés)	Appellation dans l'état civil
-Imekâach	-Mekaouche
-Ath boudaha	-Boudaha
-Ath djâali	-Djâalali
-Ath châaban	-Tikherbatin
-Ihemiten	-Amhis
-Igisousen	-Guessas
-Ibourayen	-Bouray
-Ibâazizen	-Bouziz
-Ath ouknaoui	-Aknaoui
-Iâanouten	-Ânou
-Iâalamen	-Lâalam

<sup>1</sup> Annexe n° 01, Axe n° 01, entretien 01.

<sup>2</sup>Ibidem.

## Chapitre III Monographie du village Ath Hamdoun

-isiâlitén	-Âlîli
-Iwalitén	-Boujemâa
-Ath oujaôud	-Ajaout
-Icheyâaen	-Chiâ
- Ath oukâour	-Akôur
-Ilhesnen	-Lahsen
-Ath yebrahim	-Brahim
-Irejdalen	-Rejdal-
-Ath ousliman	-Yahi
-Itouilen	-Touil
-Ath hmimi	-Bara
-Imâazaten	-Mâazazi
-Imejdauben	-Mejdoub
-Igoula	-Galouli
-Iâatouten	-Âtou
-lheddaden	-Heddad
-Akli	-Akli
-Iâazougen	-Âzoug

**Tableau n°1** : Les différentes appellations des noms de familles.

## Chapitre III Monographie du village Ath Hamdoun

---

### III.2. La vie économique

A partir de nos observations ; L'aspect économique du village Ath Hamdoun se repose essentiellement sur l'agriculteur qui se répartie :

-Oliviers (*Tizemrin*) cet arbre est le plus fréquent dans ce village et la plus utilisable dans leur économie .Cet oliviers produit de l'huile vraiment d'une bonne qualité. Cette huile se produit après un long processus. À la fin ces habitants le vendent afin recevoir une contre partie d'argent ils faisaient ce qu'on appelait troc ou bien ils le faisaient juste pour un rendement de service.

-Selon certaines sources le nombre total d'oliviers est d'environ 13000 arbres ainsi que la production moyenne d'huile d'olive est situé entre 2 et 8 quintaux par an et par foyer.<sup>1</sup>

La deuxième source économique de ce village se base sur :

-Les figuiers (*Tineqlin*) est un arbre qui produit des figues bien fraîches. Auparavant elles étaient trop demandées surtout lorsqu'ils le fassent sécher avant son exposition sur le marché dans le but de faire des échanges économique. Tandis que dans nos jour cet économie est limité rien que pour la consommation personnel. Ce village possède plus de 2500 figuiers.

La troisième économie est celle de :

-céréales : cette production a connu l'accroissement par rapport à d'autres villages c'est grâce à son équilibré.

-En revanche les céréales représentent environ 15%.

L'agriculteur de village duquel le blé d'hiver fut le plus semé.

- Enfin ; l'élevage : le village d'Ath Hamdoun fournissait ses ressources tels que le lait, le cuir, la laine et la graisse. Ces matières premières (brute) transforment en : chaussures, habillements, instruments musicale.<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Tikherbatin Mekhlouf, enseignant au CEM Bahalil, issu de lignage kabyle.

<sup>2</sup>Ibid.

## Chapitre III Monographie du village Ath Hamdoun

---

### III.3. La scolarisation

Au niveau du village Ath Hamdoun il existe que 2 primaires et une de prés-scolaire. Le premier Chiâ Mekhlouf qui se situe dans un endroit s'appelait *Amdoun*; il réuni environ 260 élèves ; dont la plupart sont des garçons environ 65-70% et les filles entre 25-30%. L'autre qui porté le même nom mais dans un espace nommé Agni ; où il rassemble approximativement 228 élèves presque avec le même pourcentage que le premier. <sup>1</sup>

### III.4. L'assemblée villageoise

Le hameau d'Ath Hamdoun est connu depuis longtemps par son assemblée villageoise, qui joue un rôle sensible et à la fois important car elle été la seule dans la gestion des affaires du village. Cette assemblée d'Ath Hamdoun porte le nom de « *Tadukli* » qui désigne l'union, elle est créée en 2010. Elle se compose d'un président appelait *Rachid Ousliman* qui est âgé de 50 ans et cinq adjoints : Isaoui Farid (58 ans), Madjid Boujemâa (35 ans), Tikherbatin Yacine (40 ans), Bouray Lhafid (39 ans), Amhis Rachid (30 ans). Les membres de l'assemblée peuvent toucher à tous citoyens majeurs dont les membres du comité et les représentants des autres associations.<sup>2</sup>

La façon de mettre les gens au courant de la création de cette assemblée villageoise d'Ath Hamdoun en :

- faisant un appel sonore au niveau de la mosquée
  - collé des affiches dans différents endroits
  - envoyé des invitations aux citoyens loin du village
- « Tajmâat » pratique plusieurs activités :
- Elaboration d'un programme d'activités annuelles
  - Règlement des litiges au niveau local
  - classement des projets a réalisé selon les priorités
  - sensibilisé les villageois sur l'organisation
  - paiement des amendes de toutes les infractions
  - classement des activités selon l'ordre de priorité
  - désignation et répartition des tâches aux citoyens
  - garantir le suivi des activités en cours

---

<sup>1</sup> BAHLOUL Zidane, Directeur de primaire Amdoun, issu de lignage kabyle.

<sup>2</sup>Annexe n° 01, Axe n° 01, entretien 01.

## Chapitre III Monographie du village Ath Hamdoun

---

-présentation des bilans (moral et financier).<sup>1</sup>

Ça c'était auparavant ; mais dans nos jours il existe aussi le comité de village qui sert à aidé à alléger le fardeau supporté bien avant par la seule assemblée villageoise. « Tajmâat » est le comité de village sont indissociable. L'assemblée s'occupe de toutes affaires internes et le comité se charge des affaires externes (relation avec toutes les organisations d'état).<sup>2</sup>

Le lien entre le comité et l'assemblée villageoise d'Ath Hamdoun :

- le respect des citoyens envers les membres du comité
- la complémentarité envers toutes les villageoises
- la confiance des villageois envers leurs représentants
- la transparence dans la gestion des affaires locales.<sup>3</sup>

### III.5. Les associations du village

L'association du village est un regroupement de processus réuni autour des objectifs bien déterminé sans attendre à des bénéfiques en contre partie.

Selon le témoignage de Malek Lahsen ; il existe trois associations de différentes caractère.

- une association multi activités qu'on appelait « Tafath », elle touche à tous les aspects tels que l'aspect artisanal, l'aide social, révélation des fêtes religieuses.
- association sportive qui s'occupe du domaine sportif, construire des salles du sport comme celles du judo, carate, football,
- association religieuse sous le nom de Ali Ben Abi Taleb, elle s'occupe de tout ce qui concerne le domaine religieux du village Ath Hamdoun, apprendre aux enfants les préceptes du coran, organisation des rites social (la faite de viande, circoncision, recueillir la *Zakat*).<sup>4</sup>

Le plus intéressant dans ce travail de recherche sur la mort et rites funéraire dans le village Ath Hamdoun est de précisé le rôle important qu'elle joue cette association religieuse dans l'organisation d'une funérailles :

- préparation d'une tombe pour le défunt
- recueillement au domicile du défunt
- orientation et prise en charge des visiteurs
- assurer une aide financière au responsable du défunt.<sup>5</sup>

---

<sup>1</sup>Des données que nous avons collectées auprès de président de l'assemblée villageoise SLIMANI Rachid, issu de lignage kabyle.

<sup>2</sup>Akli AKERKAR, Thajmaeth kabyle, entre changement et résistance : quels impacts pour le développement communautaire?, pp 12-14.

<sup>3</sup> Annexe n° 01, Axe n° 01, entretien 01.

<sup>4</sup> Ibid.

<sup>5</sup> Ibidem.

## Chapitre III Monographie du village Ath Hamdoun

### III.6. Le cimetière du village

Le cimetière est le seul endroit où le corps du défunt retourne. Le village Ath Hamdoun possède 5 cimetières, parmi ceux-ci quatre qui sont les plus anciens dans le village Ath Hamdoun ; cimetière de *Mousi âagad* qui se situe à l'entrée du village, *Sidi Lhadi* au centre du village, *Sidi Ali Yousef* qui se trouve au-dessus du cimetière *Mousi âagad* et celui des *martyres* juste à côté de *Sidi Lhadi* ils enterrent rien que les martyres.<sup>1</sup>

Par contre le plus récent est celui d'*Ighriben* qui se trouve à l'extérieur du village *Iherqan*.

Puisque le village d'Ath Hamdoun comporte deux lignages celui des kabyles et celui des marabouts ; selon nos observations les habitants de ces deux lignages ne s'enterrent pas dans le même cimetière.<sup>2</sup>

Nom de famille	La place de l'enterrement	Lignage
-Mekaouche	-Mousi Âgad	-Kabyle
-Boudaha	-Sidi Lhadi	-Kabyle
-Ath jâali	-Sidi Lhadi	-Kabyle
-Ath châaban	-Sidi Lhadi	-Kabyle
-Ihemmiten	-Sid Ali Yousef	-Kabyle
-Guessas	-Sidi Lhadi	-Kabyle
-Ibourayen	-Sidi Lhadi	-Kabyle
-Ibâazizen	-Sidi Lhadi	-Kabyle
-Aknaoui	-Sidi Ali Yousef	-Kabyle
-Ânou	-Sidi Lhadi	Kabyle
-Lalam	-Sidi Lhadi	-Kabyle
-Alili	-Sidi Ali Yousef	Kabyle
-Boujemâa	-Sidi Lhadi	-Kabyle
-Adjaout	-Sidi Lhadi	-Kabyle
-Cheyâ	-Sidi Lhadi	-Kabyle
-Akôur	-Sidi Lhadi	-Kabyle
-Lahsen	-Sidi Lhadi	-Kabyle
-Yebrahim	-Sidi Lhadi	-Kabyle
-Rrdjidal	-Sidi Lhadi	-Kabyle
-Yahi	-Mousi Âgad	-Kabyle

<sup>1</sup> Mekaouche Zakia, femme au foyer d'Ath Hamdoun, issu de lignage kabyle.

<sup>2</sup> Mekaouche Mustapha, Agriculteur à Ath Hamdoun, issu de lignage kabyle.

## Chapitre III Monographie du village Ath Hamdoun

-Toui	- Sidi Lhadi	-Kabyle
-Bara	-Sidi Lhadi	-Kabyle
-Mâzazi	-Sidi Lhadi	-Kabyle
-Mejdoub	-Sidi Lhadi	-Kabyle
-Igoula	-Sidi Ali Yousef	-Kabyle
-Îaatouten	-Sidi Ali Yousef	-Kabyle
-lheddaden	-Sidi Ali Yousef	-Kabyle
-Akli	-Sidi Lhadi	-Kabyle
-Âzoug	-Ighriben	-Kabyle
-Hemmouche	-Sidi Ali Yousef	-Kabyle
-Chiâ Mekhlouf	-cimetière des martyres	-Kabyle
-Latamen Bouziz	-Cimetière des martyres	-Kabyle
-Redjdal Mekhlouf	-Cimetière des martyres	-Kabyle
-Slimani	-Sidi Ali Yousef	-Marabou
-Lhadi	-Sidi Lhadi	-Marabou

**Tableau n°02** : La dénomination des différents cimetières au village Ath Hamdoun

Avec les noms de familles enterrés à l'intérieur.

## **Chapitre III Monographie du village Ath Hamdoun**

---

### **Conclusion**

Le présent chapitre nous a permis de situer notre terrain d'enquête dans le temps et dans l'espace. Donc à travers les différents éléments que nous avons abordés on conclut que le village Ath Hamdoun est d'une histoire enracinée, à caractère géographique différent.

Selon nos observations et les données que nous avons collectées le village d'Ath Hamdoun est d'une économie strictement paysanne. Ce village donne une valeur assez importante pour l'assemblée villageoise.

**Chapitre IV**  
**Le processus de**  
**lavage mortuaire :**  
**déroulement et**  
**protocole funéraire**

# Chapitre IV Le processus de lavage mortuaire : déroulement et protocole funéraire

---

## Introduction

Ce quatrième chapitre est réalisé dans le but de donner des illustrations concernant la façon de déroulement et protocole funéraire pratiqué par les femmes d'Ath Hamdoun. A cet effet, nous avons abordé divers éléments qui sont comme suit : de précisé la façon d'acquisition du métier du lavage mortuaire chez les femmes d'Ath Hamdoun, les critères des laveuses mortuaire, les éléments nécessaires à la toilette mortuaire, la fonction de la toilette funèbre, les différentes étapes du lavage mortuaire, ainsi nous avons expliqué comment ces laveuses procèdent comment procédé à la mise en linceul. En dernier lieu nous avons illustré le rapport entre ces laveuses mortuaires et la société locale.

### IV.1.La façon d'acquisition le métier du lavage mortuaire chez les femmes d'Ath Hamdoun

Ce métier de lavage mortuaire est pratiqué par plusieurs femmes d'Ath Hamdoun, chaque femme à sa propre manière d'acquisition. En parlant de nos informatrices Redjda Khoukha a dit dans ses expressions « *j'ai appris ce métier grâce à ma fréquentation étroite et permanente avec ma tante paternelle* ». <sup>1</sup>Tandis que Beggua Khoukha a acquis cette activité d'une façon héréditaire du coté de sa grand-mère maternelle. <sup>2</sup>

### IV.2.Les critères des laveuses mortuaire

La toilette mortuaire se fait par des laveuses qui doivent portées certains critères. A ce sujet nos informateurs (e)nous affirment que les laveuses doivent posséder les critères suivants :

- Il faut qu'elles soient des femmes de confiance et garants.
- Elles doivent être aux faits de la pratique de lavage du corps.
- Elles doivent jamais dévoilaient ce qu'elles ont pu observer pendant cette pratique.
- Les laveuses du corps musulman doivent être de la même religion (un laveur musulman pour un défunt musulman), et aussi du même sexe ; à part si c'était un enfant (fille ou garçon) non majeur <sup>3</sup> il peut être lavé que ce soit par une femme ou homme. <sup>4</sup>

---

<sup>1</sup>Pour plus de détails voir annexe n°02, axe n° 02, entretien n° 01.

<sup>2</sup> Ibid. Entretien n°02.

<sup>3</sup> L'expression de l'enfant non majeur veut désigner un enfant qui n'a pas encore accomplis les conditions de maturité.

<sup>4</sup> كيفية غسل و تكفين الميت والشروط المطلوبة فالمغسل . تاريخ النشر : الخميس 23 شوال 1421 هـ - 18-1-2001. اطلع الموقع التالي <http://www.Islamiweb.net/ar/fatwa/6672/> %D9%83%D9%8A%D9%81%D9%8A%D8%A9-%D8%BA%D8%B3%D9%84-%D9%88%D9%91%D9%80%D9%84.

## Chapitre IV Le processus de lavage mortuaire : déroulement et protocole funéraire

---

Selon nos informateurs ; les laveurs(e) doivent se purifier avant de passer au lavage mortuaire.

Dans la religion musulmane ; l'islam a consacré une partie bien déterminée où il a précisé les personnes qui peuvent procéder au lavage mortuaire avec quelques critères de ces laveurs(e).

Le mort peut avoir indiqué une personne dans son testament ; si ce n'est pas possible, seuls ceux-ci peuvent le faire :<sup>1</sup>

-« De proches, issus de la famille ou amis ;

-D'imams, d'acteurs religieux ;

-De professionnelles travaillant pour une entreprise de pompes funèbres spécialisées ».<sup>2</sup>

Selon nos observations du terrain ; le nombre de personnes qui peuvent procéder à cette toilette mortuaire se limite juste entre deux jusqu'à quatre individus au maximum. Ces gestes cérémoniaux doivent être accomplis en focalisant sur des textes sacrés.

Ainsi nous avons constaté durant notre terrain d'enquête que les laveuses mortuaire ne portent pas une tenue spéciale pour accomplir cette pratique, mais juste elles doivent passer inaperçues tels que : une robe longue avec manches, un foulard, des chaussures simple et parfois des bavettes afin d'éviter les mauvaises odeurs et la contamination des maladies. Parmi nos informatrices y'a Redjda Khoukha qui nous a parlé un petit peu de la tenue des laveuses mortuaire. Où elle a dit « *qu'il n'existe pas une tenue bien précise pour ces laveuses ; mais il faut juste qu'elle soit mestoura*<sup>3</sup> » tels que s'est mentionné dans le passage précédent. Par contre dans les ouvrages que nous avons consultés il existe un autre avis concernant ces conditions ; il faut d'abord faire protéger soi-même et cette protection à l'aide de différentes astuces : des tabliers, blouses, combinaisons, gant en plastique sur chaussures, serviettes, gant de toilette. Il est important de laver ses habits à haute température une fois rentré chez soi. « *On ne sait pas toujours si le défunt était porteur de maladie infectieuse. Aussi, il est important de se prémunir et de veiller à une bonne hygiène dans le funérarium. Pour répondre à cette exigence, on l'Islam encourage à avoir recours à un bain rituel à la fin de la toilette. Il est donc vivement conseillé de se rendre au funérarium avec des ustensiles de protection jetables tels que : tablier/blouse/combinaison, gants en plastique, sur-chaussures,*

---

<sup>1</sup> Voir plus de détails dans l'article : Oum Amatillah, *الدليل المصور لغسل الميت*, que dit l'islam, op.cit. p 9.

<sup>2</sup> Deuil musulman, l'importance de la toilette mortuaire dans l'islam[enligne]. Disponible sur <http://www.lassurance-obseques.fr/guide-obseques/toilette-funeraire-islam> [Page consultée le 7/06/2020].

<sup>3</sup> Le terme *mestoura* veut dire que tout le corps ne doit pas être dévoilé rien que les yeux et les mains.

## Chapitre IV Le processus de lavage mortuaire : déroulement et protocole funéraire

---

*serviettes, gants de toilette... A défaut de pouvoir se munir d'un tel équipement, il est important de laver ses habits à haute température une fois rentré chez soi».<sup>1</sup>*

### IV.3. Les éléments nécessaires à la toilette mortuaire

La toilette mortuaire dans l'islam a connus plusieurs outils qui sont importants pendant le lavage du corps qu'on site si dessus :<sup>2</sup>

- Un tablier et des manchettes jetables ou une combinaison jetable.
- Des sur-chaussures jetables.
- Plusieurs gants en attes jetables et plusieurs gants de toilette jetable.
- Des serviettes jetables (une pour couvrir la 'awrah et les autres pour sécher le corps).
- Des paquets de coton accordéon qu'utilise en entière pour boucher les orifices ou les plaies.
- Un coupe-ongles.
- Un sac poubelle plastique.
- Une bouteille d'eau (s'il n'y a pas d'eau à disposition).
- Des feuilles de jujubier (*Sidr*).
- Eventuellement du savon et du shampoing (si on ne dispose pas de jujubier).
- Du camphre
- Un drap en coton blanc uni de 8mètre sur 2,5 metre.
- Du *musk* (à poser aux endroits de prosternation).
- Des feuilles de rose à l'autre substance odorante pour parfumer le linceul.<sup>3</sup>
- Du dissolvant
- lingettes pour désinfecté le corps.

On comparant ces éléments à notre terrain d'enquête ; on trouve 80% de ces composants dans la majorité des temps sont disponible au moment de la toilette mortuaire (serviettes, Sidr, sac poubelle, Musk, des feuilles en rose, coup ongle). Le reste de ces composants (lingettes, chaussures jetable, gants) parfois sont disponible et parfois non.

La disponibilité de ces éléments revient à la capacité financière de la famille endeuillée. (A propos ces éléments voir figure n° 6).

---

<sup>1</sup>Ibid.

<sup>2</sup>Deuil musulman : « L'importance de la toilette mortuaire dans l'islam », op.cit.

<sup>3</sup>Abdelhakim ; que dit l'islam[en ligne].Disponible sur [http : www : babeljenna .com](http://www.babeljenna.com). Toilette Musulmane Mortuaire.pdf.p.8 [Page consultée le 16/4/2019].

## Chapitre IV Le processus de lavage mortuaire : déroulement et protocole funéraire

---



Coupe-ongle



Musk



Savon (qaleb)



Eau de fleur



Bidon d'eau



Blouse



Gants



Coton-tige, Kafur, serviettes)



Sidr



Bavette



Dissolvant

Figure n° 6 : Les éléments nécessaires à la toilette mortuaire

## Chapitre IV Le processus de lavage mortuaire : déroulement et protocole funéraire

---

### IV.4. La fonction de la toilette funèbre

Dans cet élément on va mettre l'accent sur l'importance de la toilette funèbre particulièrement Ath Hamdoun. L'article "Deuil musulman, l'importance de la toilette mortuaire dans l'islam" traite les règles que contiennent la toilette mortuaire et sa propre valeur dans l'islam « *C'est un véritable devoir moral dont les fidèles musulmans doivent s'acquitter, pour leur propre gratification morale autant que par respect pour le mort.*

*Ce processus implique une codification très stricte, fondée sur la lecture et l'interprétation de plusieurs passages du Coran.*

*« Dans tous les cas, les directives des textes sacrés doivent primer impérativement sur celles que pourraient avoir le défunt ou les proches.*

*L'intégrité de la dépouille est impérative*

*- On n'accepte ni don d'organes, ni thanatopraxie, ni crémation*

*- L'autopsie ne peut être pratiquée que sur décision de justice.*

*La toilette est réalisée au plus vite, très souvent le matin même de la mise en terre, sachant que selon les traditions le corps est inhumé au plus tard 24 heures suivant le décès.*

*En conséquence cette opération se déroule en parallèle de l'information du reste de la famille et du cercle des amis et connaissances. Une fois la toilette et la mise en linceul achevées, ils viendront présenter leurs condoléances ».*<sup>1</sup> Donc il est important de prendre en considération toutes ces normes ; afin d'obtenir une meilleure pratique de la toilette funèbre.

A ce sujet et d'après nos enquêtées ; la toilette funèbre occupe une place très importante chez les villageois d'Ath Hamdoun en général et les laveuses mortuaire de ce village en particulier. Beggua Khoukha annonce dans ses propres propos : « il est très important de dire que pour une idéale réalisation et maîtrise d'une toilette mortuaire ; une meilleure application du processus funèbres ». Elle ajoute juste après une explication pour ses propos où elle a dit : « *C'est-à-dire de ne jamais échappé une étape de ce processus* ».<sup>2</sup>

Concernant le point de don d'organes, thanatopraxie et crémation ; il est strictement interdit selon l'entretien réalisé avec l'imam Abdelkader Ben Ouda où il a dit : « *l'islam*

---

<sup>1</sup>Deuil musulman, l'importance de la toilette mortuaire dans l'islam, [En ligne]. Disponible sur <http://www.lassurance-obseques.fr/guide-obseques/toilette-funeraire-islam> [Page consultée le 7/06/2020].

<sup>2</sup>Pour plus de précision voir annexe 02, axe n° 02, entretien 02.

## Chapitre IV Le processus de lavage mortuaire : déroulement et protocole funéraire

---

*interdit ce genre d'opérations car ça ne relève pas de notre religion musulmane. Ce geste est considéré comme une insulte pour le corps humain ».*<sup>1</sup>

### IV.5. Les différentes étapes du lavage mortuaire

Durant notre enquête de terrain ; on a opté pour plusieurs observations concernant le lavage du corps. Notre enquêtée *Beggua Khoukha* en sa qualité laveuse mortuaire a insisté sur la valeur, le poids, et l'importance de la toilette mortuaire chez les musulmans en général et les villageois d'Ath Hamdoun en particulier. Même position est partagée avec d'autres informatrices que nous avons interrogées. Ces dernières nous affirment que le lavage de corps de la défunte se réalise comme suit :

- 1) D'abord, il faut vérifier si le corps n'a pas de cicatrices, blessures, sang, sol... si c'est le cas elles doivent premièrement lui versé de l'eau afin de les éliminé.
- 2) Puisque le cadavre est rigide, elles utilisent de l'eau chaud pour le réchauffé et le rendre plus mou, si le corps est vraiment rigide, elles lui déchirent directement ses vêtements avec les ciseaux, si c'est le contraire, elles les enlèvent.
- 3) Mettre le corps en position convenable (On l'oriente vers la Mecque), puis lui pressé légèrement le ventre. Une des laveuses va tourner un tissu autour de sa main, elle le fait rentré au niveau d'organe intime, elle lui fait aussi ce qu'on appelait ablution.
- 4) Enlevé : le maquillage, le vernis à ongles. Ainsi : pansements, bijoux, dentier (s'il ya). Pour les cheveux sont nettoyés, (dans le cas où la défunte possède de cheveux long, dans ce cas les laveuses procèdent à les tressés et placés sous la tête).
- 5) Faire l'ablution comme celle d'une prière parce que les ablutions sont une obligation, sans elles la prière ne peut pas se faire :

- on évoque le nom d'Allah en disant « Bismillah » on se lave les mains, trois fois jusqu'aux poignets.

- on prend de l'eau, avec la main droite, et on se rince la bouche trois fois, en secouant l'eau à l'intérieur de la bouche.

- on prend de l'eau toujours avec la main droite, on l'introduit par inhalation dans les narines, puis on l'expulse par expiration avec la main gauche trois fois.

---

<sup>1</sup>Ibid.axe n° 03, Entretien n° 07.

## Chapitre IV Le processus de lavage mortuaire : déroulement et protocole funéraire

---

- on se lave le visage, trois fois.

- on se mouille les mains et on les fait passé sur ses cheveux, en allant du front jusqu'à la nuque, puis on revient, en les faisant passer de la nuque vers le front.

- on se mouille les doigts, et on nettoie ses oreilles à l'extérieur, avec l'index, une fois.

- on se lave les pieds jusqu'aux chevilles, une fois, en commençant par le pied droit et on prenant soin de nettoyer entre les doigts.<sup>1</sup>

6) Mettre la sutra (un tissu opaque) pour empêcher de voir ses organes génitaux parce que c'est interdit.

7) lorsque elles finissent de l'étape de la petite ablution, elles passent à la phase de la grande ablution qui commence par le coté droit à gauche et du haut en bas, puis revenir au coté gauche et lui faire la même chose mais cette fois ci de l'épaule jusqu'aux pieds. Le prophète Mohamed dans ses pour la mère de Atia, et pour ceux qui étaient avec elle, lorsque ils ont lavé la fille du prophète *Radia Allahù âanha*.<sup>2</sup>

<sup>3</sup>ابدأن بميامينها ومواضع الوضوء منها.

8) Elles confirment que l'eau touche tout le corps ; cette eau il faut qu'elle soit vraiment tiède si comme si on lave un bébé.

9) Elles préparent le premier bidon en lui rajoutant du *Sidr* ou du shampoing et le faire passé par ses cheveux 3 à 5 fois.

10) Refaire l'action du lavage mais cette fois ci de la tête jusqu'aux pieds toujours du coté droit à gauche.

11) Le deuxième bidon contient du l'eau avec du *Kafur* toujours de la même façon.

12) Avant la phase de la mise en linceul, elles vont l'essuyés et le séché, au même temps elles lui mettent une serviette sous son corps.

---

<sup>1</sup> CHEKIROU Farid, Comment faire la prière, 2eme édition, Tidikelt, Alger, 2015, pp 6-13.

<sup>2</sup>L'expression *Radia Allahù âanha* est utilisé pour identifier un prophète ou un de ses proches.

<sup>3</sup> Pour plus de détails voir annexe n° 02, axe n °03, entretien 07. Réalisé le 17/06/2020.

## Chapitre IV Le processus de lavage mortuaire : déroulement et protocole funéraire

D'après nos observations de terrain et l'entretien réalisé avec Khoukha Redjda ; annonce que « juste après le finissement de l'étape du lavage mortuaire ; on se débarrasse de cette eau à condition qu'elle soit dégager dans le même endroit. Par contre les autres composants on les enterre dans un espace très loin des regards, car c'est avec ceux-ci que les gens pratiquent la sorcellerie ».<sup>1</sup>

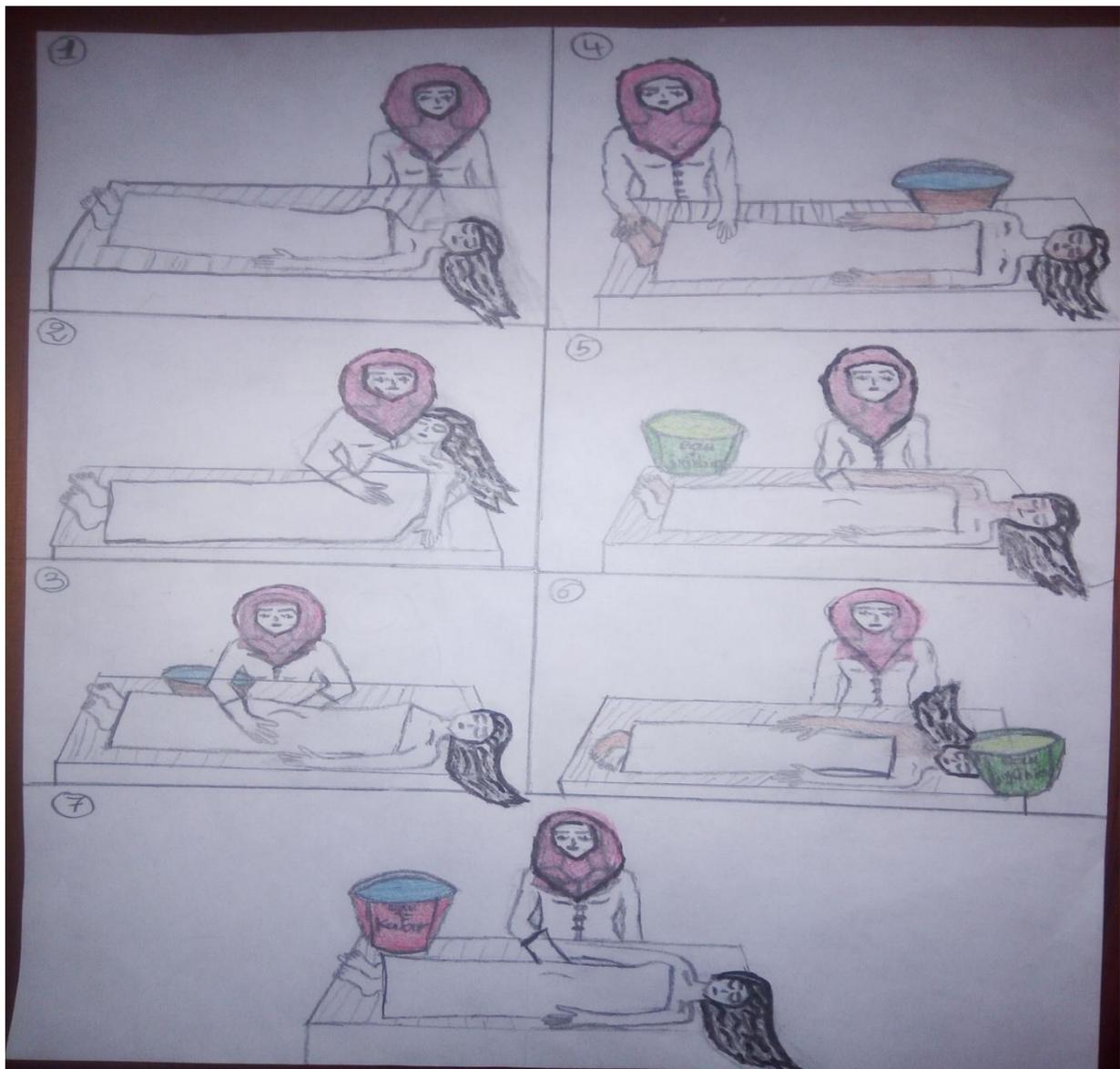


Figure n°7 : Les étapes de lavage mortuaire<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Ibid.

<sup>2</sup>Il s'agit de notre propre dessin.

## Chapitre IV Le processus de lavage mortuaire : déroulement et protocole funéraire

### IV.6. Les phases de la mise en linceul

Selon nos entretiens et observations de terrain il est important de souligné qu'après avoir fini l'étape de nettoyage du corps, les laveuses passent à une autre étape qui s'appelait l'étape de *tekfin*<sup>1</sup>; qu'il considère comme la dernière étape de la toilette mortuaire. Parmi ces laveuses on trouve Redjidal Khouhka, Rabhi Hassina dans leurs propos où elles ont expliqué en détails la procédure de la mise en linceul :



Figure n°8 : Éléments nécessaires pour la mise à linceul.<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Le mot *tekfin* s'agit de l'action d'embaumé le corps du défunt avec un tissu blanc.

<sup>2</sup> Il s'agit d'une photographie prise durant notre enquête du terrain.

## Chapitre IV Le processus de lavage mortuaire : déroulement et protocole funéraire

---

- Préparation de la table de l'inceul.
- Posé les deux (2) premiers étoffes et les arrangés sur cette table qui doit être coupé en deux(2) partie ; la première partie est consacré pour la robe qui va être détaillé au niveau du coup du défunt pour faciliter l'opération de *tekfin*. La deuxième partie de cette étoffe est aussi divisé en deux (2) la première partie comme une couche bébé ; celle-ci est formé en pliant ce tissu sur quatre, lui ajoutant du coton pour éviter de taché le *kafin*. Elle est placée entre les deux jambes du corps. La deuxième moitié de la deuxième partie de tissu est faite pour le foulard. Tous ce qui est reste de ce *kafin* ils le laisse pour les trions bandelettes d'attachement du cadavre.

Il est préférable d'embellir ses rouleaux pour qu'ils lui donnent une odeur agréable, comme il été mentionné dans le Hadit du prophète Mohammed Salla Allahu Alayhi Wa Sallam :

<sup>1</sup> " إذا أجمرت الميت فواتروا. وفى رواية: فأجمروه ثلاثاً".  
C'est-à-dire le lavage du corps de l'individu passe par trois étapes : par l'eau, l'eau de jujubier et enfin avec du kafur.

- Roulé le reste du *kafin* du coté droite est le prendre délicatement jusqu'à la table de *takfin*, celle-ci est la même avec celle du lavage.
- Balancé légèrement le corps vers la droite et faire rentrer d'abord le coté gauche qui n'est pas roulé.
- Lui habillé la robe détaillé au niveau du coup et le reste de celle-ci est mise au-dessus de son corps à la place de sutra, et la première qui a été faite afin d'empêchée de voire ses organes génitaux doit être retiré
- Tressé les cheveux en trois tresses.
- Appliqué le *Musk* sur le front, le nez, les mains, genoux, les pieds.
- Enveloppé sa première étoffe un enveloppement complet, le reste du tissu est enveloppé l'un après l'autre, entre le premier et le dernier enveloppement y'a l'action de la mise du foulard ; mais il faut mettre en considération que le premier et le dernier enveloppement est fait de la même façon qui veut dire enveloppement complet.
- La question de détection de visage revient à l'existence de la veillé du défunt dans le but de jette le dernier regard sur celui-ci. Si ce n'est pas le cas il est strictement demandé de couvrir le visage.

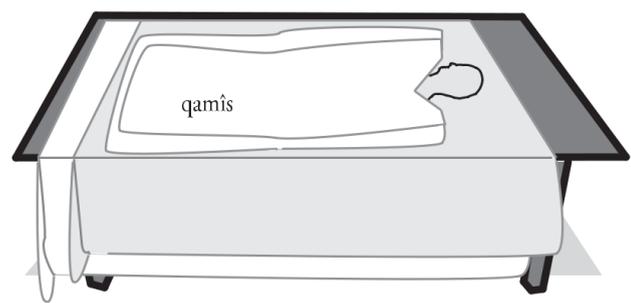
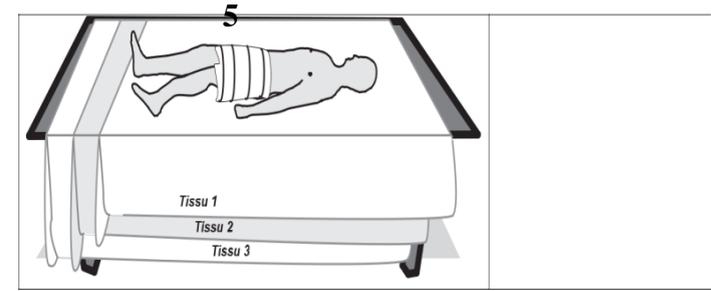
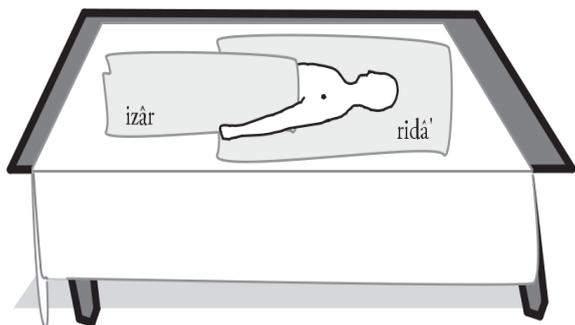
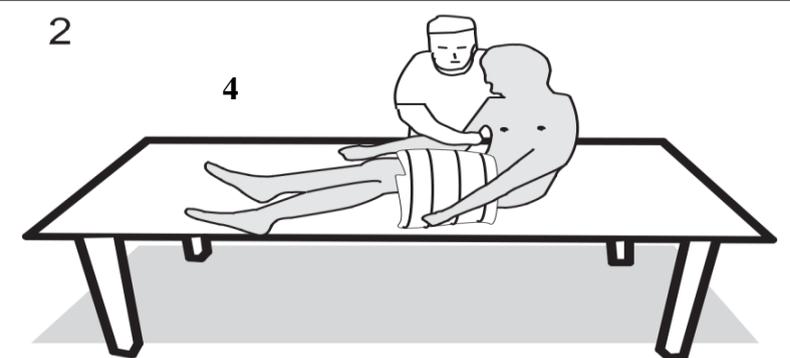
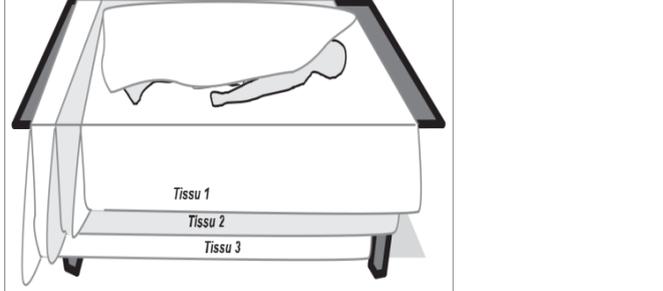
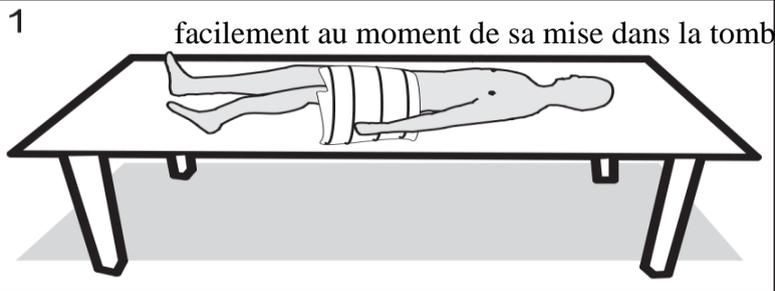
---

<sup>1</sup>Pour plus de précisions voir annexe n° 02, axe n° 03, entretien n° 07.

# Chapitre IV Le processus de lavage mortuaire : déroulement et protocole funéraire

- Prendre les trois bandelettes d'attachement, commençant de sa tête jusqu'aux pieds :
- Première bandelette au niveau de la tête.
- Deuxième bandelette au niveau du ventre
- Troisième bandelette au niveau des talons des pieds.

Ces bandelettes sont attaché légèrement du coté gauche pour qu'ils puissent le rattaché facilement au moment de sa mise dans la tombe.



3 6



Figure n° 09 : La procédure de la mise en linceul <sup>1</sup>

## **Chapitre IV Le processus de lavage mortuaire : déroulement et protocole funéraire**

---

<sup>1</sup>Les-rites-funéraires-et-leurs-règlementations-en-islam.pdf.

## **Chapitre IV Le processus de lavage mortuaire : déroulement et protocole funéraire**

---

### **IV.7. Les laveuses mortuaires et la société locale**

Les citoyens d'Ath Hamdoun valorisent le métier du lavage mortuaire notamment celui des femmes ; en disant que la femme est faible devant ce genre de situations, donc en pratiquant cette activité par celles-ci c'est vraiment encourageant pour les autres.

Ces villageois respectent tellement ces femmes laveuses. Le statut de ces femmes au sein du village Ath Hamdoun est sacré, fort, honorable, honnête et vraiment respectueux. Dans ce sens l'un des villageois nous souligne que : « *Les femmes laveuses de notre village ont un statu très honoré* ».

### **Conclusion**

Dans ce chapitre on a exposé l'ensemble des étapes qui s'effectuent durant une toilette mortuaire, dont nous avons constaté que le lavage du corps se réalise à partir de multiples phases qui se suit l'une après l'autre et que la toilette mortuaire est une étape indispensable et qu'on ne peut jamais raté ou échappé durant un protocole funéraire. Ainsi nous avons perçu que l'acquisition le métier du lavage mortuaire chez les femmes du village Ath Hamdoun se diffère d'une femme à une autre et que leur statut est vraiment considérable au sein du village.

# **Chapitre V**

## **Les chants funèbres chez les femmes d'Ath Hamdoun**

# Chapitre V Les chants funèbres chez les femmes d'Ath Hamdoun

---

## Introduction

Ce cinquième chapitre a pour objet de faire une présentation de certains éléments concernant les chants funèbres à Ath Hamdoun comme grand titres. À l'intérieur de celui-ci y'a l'élément des chants funèbres annoncés pendant la toilette mortuaire transcrit, les chants funèbres annoncés après la toilette mortuaire avec leur analyse ; les racontars et les propos des villageois d'Ath Hamdoun.

### V.1. Les chants funèbres à Ath Hamdoun

L'étape de la mort suit un protocole funéraire et parmi les phases de ce dernier on trouve la toilette mortuaire. Dans notre terrain d'enquête le lavage du corps est spécifique, tout simplement c'est par ce que durant cette pratique les laveuses portent des chants spécialement pour le défunt (e).

Les chants funèbres sont appelé pour montrer la valeur de ce mort, rappelé ses bienfaits, décrire l'énorme tristesse vis-à-vis sa perte.

Ces chants sont apporté notamment par des vieilles, des femmes âgées et par ceux qui ont l'expérience dans ce domaine.

Les nénies viennent sous forme des *Douâa* (invocation) de poésie et même parfois sous forme de quelques versés coraniques. Ceux-ci sont annoncés d'une voix pleine de tristesse et de malheur à cause de la perte de ce cher défunt. En ce qui suit on va exposer les chants funèbres récité par nos informatrices. Ces chants sont apportés différemment selon le temps dont lequel sont annoncé.

Ces chants funèbres sont des propos d'ores par nos informatrices ; ils sont apportés différemment selon le temps dans lequel sont annoncé.

## Chapitre V Les chants funèbres chez les femmes d'Ath Hamdoun

---

### V.1.1. Les chants funèbres annoncés pendant la toilette mortuaire

Ces nénies<sup>1</sup> sont prononcées par nos enquêtés durant la pratique de lavage du corps d'un défunt.

#### -Transcription

#### Redjdal Khouhka dans son premier chant dit:

*Awagi yessiriden yur-k i-zde-iyyi lħar*

*Timiqi tamezwarut ar yimi ad thaya*

*Ay-it- cehdeğ s3uly lmalayek*

*Deg zekka-w ay-wans-sent.*

Explication1 : Ce chant présente un des principes de la toilette mortuaire (intention).

#### Elle annonce aussi dans son deuxième chant :

*Uyay-d timeqbert yuggas ad yettwehid uxellaq*

*Ufiy -d azekka ajdid a yemma ur s-3dilen tħaq*

*Arasul Allah tilđi yid-iyezgaw ulixaq.*

Explication 2 : le jour de jugement ; une bonne contre partie de Dieu pour une bonne personne.

#### Elle dit aussi :

*Wellah ur ugadey azekka*

*Dac uarayi-xdem wakal*

*Wellah ur uggadey ssiraħ*

---

<sup>1</sup>Le mot nénies désigne l'équivalent du mot chants funèbres.

## Chapitre V Les chants funèbres chez les femmes d'Ath Hamdoun

---

*Imi ur ye3wij ur yettmal*

*A REBBI jzi lfe3l-iw.*

Explication 3: Une bonne personne ne craigne pas le jour de jugement.

**Redjdal annonce une autre nénies :**

*Azekka ajdid ulac wara t-iseleyñ*

*At -iseqqef s lqermud d win i s-ilaqen*

*Mačči d lehlik s wuli yeggadey d lfe3l-iw.*

Explication 4 : Toute personne doit se souvenir du jour de jugement.

### V .1.2. Les chants funèbres annoncés après la toilette mortuaire

Ces propos sont annoncés après le lavage du corps (la veillée du défunt)<sup>1</sup>

**Lhadi Fatima rapport:**

*Azekka-ynes d liser ar lmalayek ad tid-magren-t*

*Attaf ljennet d raḥma deg zekka-s.*

Explication 5 : le paradis est la meilleure offrande de la part de Dieu pour une bonne personne.

**Elle dit aussi:**

*Lmut tewḍ-d ar twezit tebren am tezdīt iruḥ wucbiḥ lḥara*

*Lmut tewḍ-d ar wamass tettru yemma-s*

*Yali-y yay wejgu alemmas.*

Explication 6 : l'immense valeur de la mort dans le circuit de la vie.

**Dans un autre chant elle prononce :**

---

<sup>1</sup>L'expression de la veillée du défunt veut désigner la soirée faite pour confronté la famille endeuillée

## Chapitre V Les chants funèbres chez les femmes d'Ath Hamdoun

---

*Lmut tewd-d ar yimihsu ayemma-s*

*Ad kfunlahd ur felli*

*Ersen di reb3a ruhen tfen abrid la ttessbihen*

*Bdan abrid d rahlat.*

*Wden s azekka le3zib am win ur yerzin tafat*

*Limmel ma d yeslizim tassaw la tgezzem.*

Explication 7 : L'apport du corps du défunt à sa tombe est caractérisé par la prononciation de la *chahada* à haute voix.

**Elle ajoute à ces propos :**

*Dacu i-yisdery ilenizri d imeṭṭi n win 3zizen*

*Dacu i ihedmen tazmert d aṭan d yi,ilifen*

*Dacu i yseggayen lexrif d abahri d ilemlumen*

Explication 8 : après les difficultés laissées.

**Chiâ Tassadit dit:**

*A yul-iw Rebbiak-id yehdu*

*Ruḥ ad at-iliḍ deg tuḥfiq*

*Gur-k ciṭan ak-iḥur*

*Ak-iseddu d yirrfiq*

*Sbehyett ara yu3er*

*Tameddit yett3ewwiq.*

Explication 9 : une belle vie est l'équivalent d'une bonne compagnie.

## Chapitre V Les chants funèbres chez les femmes d'Ath Hamdoun

---

**Dans d'autres propos elle prononce :**

*A sidi Lhadi a win izedeyn luḍa*

*Mel-iyisan itruḥed*

*Mi k-rzan tiggura*

*Nek ddiḡ d yeyriben*

*I gellan deg lḡurba*

*Keč a sidi Lhadi win izedyēn Agni*

*Mel-iyi sani truḥed*

*Mi k-deg giḡ rdawi*

*Nek ddiḡ d yeyriben wid yellan deg lpari.*

Explication 10 : Un chant qui souligne la valeur morale des saints dans la société locale.

**Dans un autre chant elle dit :**

*Keč a sidi 3li yucef A*

*win izedyēn tizgi*

*Tiyimit-ik yefuzru*

*Tew3aḍ itij ma yeyli*

*A syadi deg le3nayak*

*Win yebaḡn lḡaja qḍu-yas-tt.*

Explication 11 : Les saints sont l'équivalent d'un intermédiaire entre le bon Dieu et l'individu.

## Chapitre V Les chants funèbres chez les femmes d'Ath Hamdoun

---

**Tassadit prononce :**

*Amer seg asmi muqrey*

*Tayuga i yeqney taxxamt-iw hesbex-tt tuli*

*Ad kerzey ad zley*

*Ad ruhey ad kerze yad ttaray deg n3ami*

*D ray n xwalii teb3ey tamurt-iwtuyal d asuki.*

Explication 12: le bon fruit est le résultat d'un bon acte.

**Elle dit aussi:**

*Beddey di tizisawley*

*Ran-d deg udris ar mula 3ebd rahman*

*Timlilit s agni n lexmis anefi l3ebd ad yesserwet*

*Ma d Rebbi ixeddem cyel-is.*

Explication 13: le seul juge dans le monde est le bon Dieu.

**Madame Mekaouche Houria:**

*Aqlin deg udrar 3usse*

*Dina id dhiy d aneṭṭah*

*Aksum-iwfkan-t isbil*

*Mittazun deg-i amsyar*

*Ma tsaḥ-iyi-d yer Rebbi*

*Anef i l3ebd anekkar.*

Explication 14 : Le bon Dieu souvient de tout et rien ne lui échappe.

## Chapitre V Les chants funèbres chez les femmes d'Ath Hamdoun

---

**Elle ajoute :**

*Lukan iyehdi Rebi di ljem3a*

*Ad lethiyd laxert-iw*

*D tin id ras lmal.*

Explication 15 : Ce chant porte le même sens que l'explication n°12.

**Houria annonce:**

*A nay lmut ad mtey*

*yliy -d deg rebb-imruḥey*

*Srefgey deg rebb-im ruḥey*

*Attaya l3id tamezyant*

*Zriy ad rzud fell-i*

*Fuzekka-wa yi-d beddeḍ*

*Attetruḍ ad yejreḥ yizri-w*

*La illah illa Allah Muḥamm ad Rasul Allah*

*Attaya l3id tameqrant tufat-id yeguni amnar*

*Atantet twali deg yilmezyen mmi-s ur d-yehdirara*

*Ad neḍleb Rebbi 3zizen ad yefksber itasa.*

Explication 16: Une personne ne doit jamais être hypocrite.

**Rabhi Hassina:**

*Yeyli-dṭlam yef tmurt asmi id-ggeḍlmut*

*Teggdeḍ tezled afus-is a yemm ayemma*

*Yegguni taggurt argaz tamettut*

## Chapitre V Les chants funèbres chez les femmes d'Ath Hamdoun

---

*Yergagi yef warraw-is a yemma yemma*

*Maci d yiwen maci at nettut maci at nettrut.*

Explication 17 : La mort ne choisit pas les personnes et ne fait de distinction entre eux ni selon leur : âge, sexe, statut social.

### **Madame Akria:**

*Awal n Rebbi d wa ay ddwa Allah Allah Allah*

*Ḥmed Rebbi l3alamin Allah Allah Allah*

*Dnetta ar ayilin deg le3naya Allah Allah Allah*

*A cix Muḥand ulḥusin Allah Allah Allah*

*A yizem yef tzerbit Allah Allah Allah*

*Aman-ik d isemmaḍen Allah Allah Allah*

*Win itenye swan d dwai wul Allah Allah Allah.*

Explication 18: Y'a pas mieux que les propos de Dieu.

### **Elle ajoute encore;**

*A ḥeqkra id inudan tammurt s walen*

*S uḍar ur tt-id 3fisen*

*Tejraiten id-i3usan*

*Zeggin-as deg wafriwen*

*Ma fkan deg u3daw afus*

*Ad inezzehwi xaḡen.*

Explication 19 : l'influence d'une bonne et une mauvaise personne sur la vie quotidienne.

## Chapitre V Les chants funèbres chez les femmes d'Ath Hamdoun

---

### **Traduction :**

#### **Redjdal Khouhka dans son premier chant dit:**

A toi laveur du corps, j'ai peur de ta rencontre

La première goutte de la bouche elle se lève

Imploré Dieu, j'aurais des anges

Dans ma tombe vont m'accompagner

#### **Elle annonce :**

Un jour j'ai acheté un cimetière, Dieu va s'étonner

J'ai trouvé une nouvelle tombe, maman elle portait pas de fenêtres

Au seigneur sois avec moi, le cœur à toujours du manque

#### **Elle ajoute aussi :**

Wallah je n'ai pas peur de la tombe, qu'est ce qu'elle va me faire

Wallah je n'ai pas peur du jugement, puisqu'il n'est ni tordue ni mal adroit

Dieu récompense mes actes

#### **Radjdal dit :**

La nouvelle tombe y'a pas celui qu'il a plâtré, la construire avec le toit c'est ce qu'il lui faut

Ce n'est pas de la maladie, avec le cœur que j'ai peur ; c'est mon acte

#### **Lhadi Fatima annonce dans ses propos :**

Sa tombe est vaste, aux anges de le rencontrer

Elle va trouver la paix dans sa tombe

#### **Elle dit aussi :**

La mort atteint le dos, sa maman pleure

Notre pilier de base est détruit

## Chapitre V Les chants funèbres chez les femmes d'Ath Hamdoun

---

### **Comme elle ajoute :**

La mort atteint à la bouche, sache-le maman

Les propos sur moi vont s'arrêtés

Ils ont partagé le chemin en partis

Ils sont arrivés à la tombe de laazib

Tels que celui qui n'observe pas de la lumière

### **Lhadi Fatima rajoute :**

Qu'est ce qui rend aveugle, c'est les pleurs du plus chère

Qu'est ce qui détruit la santé, c'est la maladie et les problèmes

Qu'est ce qui rend les fruits bons, c'est du vent et de la fraîcheur

### **Tassadit dit :**

Au mon cœur, que Dieu t'arrange

Va allez sur le bon chemin

Attention du démon qu'il te faussera du mal

La matinée est dur

Le soir se déstabilise

### **Elle ajoute :**

Au sidi l'Hadi à

Celui qui occupe luda

Dit-moi où tu t'es partie

Lorsque-il t'ont cassé les portes

Moi j'étais avec les étrangers

## Chapitre V Les chants funèbres chez les femmes d'Ath Hamdoun

---

### **Elle rajoute aussi :**

Qui ont été à l'étrange

A toi sidi L'Hadi

Celui qui habite Agni

Dit-moi où tu t'es partie

Moi j'ai accompagné ceux qui étaient à Paris

### **Tassadit annonce :**

A toi sidi Ali Youcef

A celui occupe la forêt

Je m'assois sur une pierre

T'a vu le soleil lorsqu'il se couche

Mes seigneurs avec vos pouvoirs

Celui qui veut quelques choses

Que vous le Fassier

### **Chia chante :**

Si du jour où j'ai grandi

La paire que j'ai mise

Je crois que ma maison est construite

Je creuse et je recreuse

Je vais creuser et rendre les biens

C'est l'avis de mes oncles que j'ai suivis

Mon pays est devenu dasuki

## Chapitre V Les chants funèbres chez les femmes d'Ath Hamdoun

---

### **Houria annonce :**

Quand je me suis resté debout entrain d'appelé

Ils ont répondu à Udris Mula Abderrahmane

La rencontre à Agni de lexmis laisse l'individu

Si non le Dieu fait son travail

### **Elle ajoute :**

Si Dieu m'a orienté le vendredi

Je vais m'occuper de ma fin

C'est elle le plus importante

La mort est je vais mourir

Aïd al-fitr vient

Je sais que tu vas me rendre visite

Sur ma tombe tu vas t'asseoir

Tu pleuras ; ma vue va se blaiser

LA ILLAHA ILLA ALLAH MOHAMMED RASUL ALLAH

Il vient aïd al adha ; il ne bouge pas de sa place

Elle observe des enfants ; son fils n'est pas présent

On demande au Dieu ; qu'il lui offre le courage

### **Elle rajoute :**

L'obscurité est présente ; lorsque la mort est venue

Elle est venue et met sa main ; mère mère

Ne choisit ni femmes ni hommes

Il avait peur pour ses enfants ; mère mère

Ce n'est pas un seul pour l'oublié ni pour pleuré

# Chapitre V Les chants funèbres chez les femmes d'Ath Hamdoun

---

## Rabhi Hassina chante :

Les propos de Dieu est un remède. Seigneur Seigneur Seigneur

Remercie Dieu ; Seigneur Seigneur Seigneur

C'est lui qui sera à la protection ; Seigneur Seigneur Seigneur

Pour Mohammed cheikh Oulhoucin, Seigneur Seigneur Seigneur

Le lion sur un tapis Seigneur Seigneur Seigneur

Ton eau est froide, Seigneur Seigneur Seigneur

Celui qu'il les boit est un remède Seigneur Seigneur Seigneur

## V.2. Analyse des chants funèbres

Cette partie est consacré rien que pour analyser ces chants funèbres emporté par nos informatrices : Redjdal Khoukha, Beggua Khoukha, Lhadi Fatima, Chiâ Tassadit, Rabhi Hassina, Mekaouche Akria.

Ces nénies sont d'une valeur très importante compte tenu de significations spirituelles qu'elles portent.

Le laveur en général doit avoir une intention pure dans cette pratique ; s'il observe quoi que ce soit il ne doit pas le dévoilé.

Une personne doit faire que des bonnes actions dans ce monde, il doit se souvenir de l'existence de la mort où il n'existe ni porte ni fenêtre c'est juste lui et Dieu avec ses actes.

Toute personne doit faire des bonnes actions dans sa vie ; afin de ne pas avoir peur du jour du jugement et sa tombe s'élargie, cette personne va être accueilli par des anges et du paradis.

Dans ces chants *Lhadi Fatima* a fait une sorte de comparaison entre une personne chère et le pilier essentiel de la maison ; c'est-à-dire lorsque cette personne est morte, le pilier de la maison se détruit. Durant l'étape de la transmission du corps du défunt, il existe deux groupes : le premier groupe annonce "LA ILLAHA ILLA ALLAH MOHAMMED RASUL ALLAH" d'une haute voix, le deuxième rappelle la même expression.

La théorie de la vie dit qu'après chaque moment de tristesse et de difficultés vient le moment de joie et du bonheur.

## Chapitre V Les chants funèbres chez les femmes d'Ath Hamdoun

---

Une bonne compagnie mène au bon chemin et l'inverse est vrai ; comme le prouve ce proverbe : « *Dit moi qui tu fréquente je te dirais qui tu es* ».

On constate selon les chants que nous avons cités plus haut que les saints d'Ath Hamdoun (Sidi Lhadi, sidi Ali yucef)<sup>1</sup> ont un pouvoir spirituel sur les villageois. Ces saint ont des lois qui doivent être prise en considération ; si ce n'est pas le cas la personne hors ces lois va la payé trop cher, comme elle a raconté Mekaouche Zakia « *pendant le fiançailles d'un couple, celui-ci a piétiné ces lois donc l'un des deux à atteint d'un cancer* ».

Selon les pensées des villageois D'Ath Hamdoun ; ces saints sont comme des intermédiaires entre le bon Dieu et les villageois.

Tout dépassement d'une personne sera l'effet jugement dernier de Dieu. Les propos de Dieu sont un remède, l'eau de Cheikh Mouhand Oulhoucin est aussi un traitement car elle est une eau adoucie avec du coran. Dans les moments difficiles qu'on découvre ses vrais amis et ses ennemis.

---

<sup>1</sup> À propos ces deux saints voir le troisième chapitre.

## Chapitre V Les chants funèbres chez les femmes d'Ath Hamdoun

---

### V.3. Les racontars

Lors de notre assistance aux funéraires du village, divers racontars circulent sur le défunt. Des racontars reliés par exemple à la journée de son décès. Dans ce sens les femmes d'Ath Hamdoun Attestent que : « *Lors de la mort d'une personne le jour de vendredi ou lors des occasions religieuses, tels que : Achoura, le jour de l'aïd el Adha et aïd el fitr...* ), cela est genre d'affirmation que ce défunt est quelqu'un du bien ».<sup>1</sup>

D'autres font un lien aux conditions climatiques. Lorsque la pluie tombe juste après la mort d'une personne, cela signifie que le ciel et les anges sont en deuil. D'après le témoignage de *Redjdal Khoukha* ; le jour de l'enterrement de son père elle a dit : « *mon père été vraiment un homme croyant, je me rappelle bien de ce jour c'était vraiment incroyable à croire vu la pluie abondante qui y'avait, à la fois j'entends les gens disent Wellah même le ciel est endeuillé* ».<sup>2</sup>

Ainsi d'autres commérages sur le défunt qui persistent dans la mémoire des villageois, dont nous soulignons :

- Lorsqu'on fait mouiller la terre de la tombe, ce mort ne ressentira jamais de la soif.
- Lorsque on fait une aumône (*Sadaqa*) sur ce défunt et notamment avec la nourriture qu'il aimé ; certains disent : c'est comme si c'est lui qui le mange.
- Lorsque la famille du défunt prépare certains repas préférer chez ce mort ils disent : que son esprit est présent dans cette maison.
- Certains disent que : lorsque la famille du défunt refuse d'accepter ce décès le mort ne reposera jamais dans sa tombe.
- Si le mort ouvre ses yeux ou sa bouche, certains disent que : quelqu'un de ses proches va le suivre. Selon les propos de *Lhadi Fatima* sur ce point elle raconte : « *le jour du décès de ma tante et pendant son lavage, elle a ouvert sa bouche ; juste après 2 jours de ça une de ces laveuses est décédé* ».<sup>3</sup>
- Certains disent que : lorsque le mort sourit, c'est-à-dire que c'est probable qu'il sera au paradis. *Beggua Khoukha* a été témoin durant la toilette de sa cousine *Dawia* où elle a dit

---

<sup>1</sup>Joseph BOYER, Patrick COLLE dir. Les religions face aux questions de la vie [en ligne]. Disponible sur <https://books.google.dz/books/2009> [Page consultée le 10/07/2020].

<sup>2</sup> Pour plus de précisions voir annexe 02, axe n° 02, entretien 01.

<sup>3</sup> Ibid. entretien n° 03.

## Chapitre V Les chants funèbres chez les femmes d'Ath Hamdoun

---

que : « lorsque on lavé Dawia y'avais du couscous qui sort de sa bouche, selon nos grands-parents ce cas signifie le paradis pour ce défunt ».<sup>1</sup>

-Certains d'autres disent que : le défunt lorsque on lui met un couteau sur le ventre, c'est pour qu'il n'enfle pas.

-Lorsque soit disant le mort été une mauvaise personne, lorsque on creuse sa tombe on trouve des serpents ou scorpions et quoi que tu leurs fasse ne disparaissent jamais. Et à la fois de plus en plus en creuse, sa tombe s'étroite.

Par contre si c'était une bonne personne, plus qu'on creuse plus elle s'élargit.

### Conclusion

Les villageois d'Ath Hamdoun valorisent le corps du défunt d'une façon un peu spécial. Cette spécificité apparait dans les différents chants emportés par les femmes laveuses de ce village au moment et après la toilette mortuaire.

Ces villageois rapportent aussi des racontars à propos de la mort et du corps mort, ces racontars sont renforcés par les différents propos prononcés de la part des citoyens de ce village ; ce qui montre leur impacte intellectuel sur ces habitants.

---

<sup>1</sup> Ibidem. Entretien n°02.

# **Conclusion générale**

A la fin de cette étude on conclut que la mort est une vérité concrète et déterministe quoi que l'on veuille ou pas.

D'après notre enquête de terrain qui s'est déroulée au sein du village Ath Hamdoun, on finit à dire que ces villageois pratiquent et réalisent les rites funéraires de la même façon que la majorité des campagnards islamistes.

Selon ce travail de recherche ; il résulte qu'il n'y a pas une grande distinction entre les pratiques funéraires de ce village et celles de l'islam ; Qui veut dire que les villageois d'Ath Hamdoun sont des hommes croyants, Par contre elle existe une toute petite différence, elle s'agit de celle des chants funèbres.

Dans ce village les pratiques d'une funéraille en général occupent une place trop sacrée, chez ses habitants et notamment celle de lavage mortuaire, qui est considérée comme l'étape la plus intéressante dans l'ensemble de ce protocole.

Les femmes laveuses préservent un statut très honoré et respectueux ; les chants funèbres apportés par celles-ci se caractérisent d'une hyper-richesse morale ; spirituelle ; religieuse ; vu la période dont ils sont annoncés, ainsi que les multiples sens qu'ils apportent.

Les Hamdouniens traitent un cadavre tel qu'ils agissent avec une personne vivante sans discrimination.

# **Bibliographie**

### Références bibliographique

#### I. Ouvrages :

1. AKTOUF Omar et Sofiane MANSOUR, Méthodologie des sciences sociale et approche qualitative des organisations .une introduction à la démarche classique et une critique, Montréal, les presses de l'université du Québec, 1987.
2. CHEKIROU Farid, Comment faire la prière, Alger, Tidikelt, 2<sup>e</sup>édition, Alger,2015.
3. MAISONNEUVE Jean, Les conduites rituelles, Paris, PUF, 1988.
4. PAWLOF Stéphane et SOFIEN Mansour, Anthropologie de la diversité et éducation master de l'enseignement scolaire, de la formation et de la culture institut des sciences et pratiques d'éducation et de formation, Paris, PUF, 2014.

#### II .Article

1. AKERKAR Akli, Thajmaeth Kabyle, entre changement et résistance : quels impacts pour le développement communautaire ? Disponible sur : <http://ideas.respec.org> hal-01506238. 2012.
2. WEBER Florence et BEAUD Stéphane, « Guide de l'enquête de terrain »,in Revue française de sociologie , Paris, 1999,470p.

#### III. Dictionnaire

1. Bonte Pierre et IZARD Michel dir, Dictionnaire de l'ethnologie et de l'anthropologie, Paris, Quadrige/puf, 1991.

#### IV. Site web:

##### IV. A. Ouvrages électronique:

1. Abdelhakim ; que dit l'islam [en ligne] .Disponible sur [http : www : babeljenna .com](http://www.babeljenna.com). Toilette Musulmane Mortuaire.pdf. consultée le 16/4/2019.30 p.
2. BOUBAKEUR Dalile ,L'ILLE, 28 avril 1999 ,L'ABORD – STIRIT UEL De la mort Réparation, Disponible A´ - L'ULTIME VOYAGE // EUIHA NASIE –Islam. Consulté le 13/07/2020. 9 p.
3. JÉRÔME Laurent et POIRIER Sylvie, Conception de la mort et rites funéraires dans les mondes autochtones Disponible sur <http://id.érudit.org/id.érudit/1044157> Ar. v°29, n°02.consulté le25/06/2020.
4. - MOUSSAOUI Abderrahmane, observation en anthropologie : immersion et distance sur [http:// dio. Org](http://dio.Org). 3917 / cont. 036.009. Contracte 2012 / I (n° 36).
5. -OUM Amatillah, Le lavage mortuaire : que dit l'islam, relu par Abdelhakim, Disponible sur : [http:// toilette –musulman-mourtuair.pdf](http://toilette-musulman-mourtuair.pdf), Août 2012.Consulté le 28/03/2020.

6. -Ramzy.The complete guide to Islamic. Prayer (Salah), another House, 2012(ISDN) 978-1-4772-1465-7. Disponible sur [https://books.google.com/books/about/the\\_islamic\\_prayer\\_sal.html?!d=xqdhz5oj\\_5gc](https://books.google.com/books/about/the_islamic_prayer_sal.html?!d=xqdhz5oj_5gc). Consulté le 05/08/2020.
7. VIÉVARD Ludovic,Rituels funéraires, ville et cimetières. Les rites funéraires à l'épreuve de la laïcisation, Disponible sur <http://www.millenaire3.com/dossiers/rituels-funerair-ville-et-cimetieres-archives/le-rituel-funerair-musulman.19/06/2013>.consulté le 19 juin 2019.

**V. B. Articles et revues électronique:**

1. Marc-Antoine BERTHOLD Marc-Antoine, « Entre psychologie des rites et anthropologie de la perte » In Journal des anthropologues [En Ligne]. Disponible sur <http://journal.openedition.org/jda/3422>.DOL : <https://doi.org/10.4000/jda>. Consulté le 14/07/2020. 3422p.
2. IBN BAZ, Abd Izziz, Disponible sur <http://www.madajmo.com/fatawa-wamaqn2at-mutanawwc-iaade-son-emince-l-erudit-vol-n9-32>.consulté le 01/07/2020.
3. Les ablutions] (wudhû)] les actes qui requièrent obligatoirement les ablutions ,article 143.Consulter le 03mars 2019.
4. Ministère de l'intérieure, guide juridique, relation à la législation funéraire à l'attention des collectivités territoriales, Disponible sur : <http://www.arlap.org> . Hypothèses. Org. Consulté le 27/03/2020.
5. JOSEPHE Boyer, PATRICK Colle dir. Les religions face aux questions de la vie. Disponible sur <https://books.google.dz/books?id=2009>.consulté le 10/07/2020.
6. GILBERT Coyer, L'anthropologie de la mort et la fin de vie, 2015/4 (N° 123), Disponible sur <http://www.cairn.info/revue-jusqu-a-la-r>.consultée le 01/01/2020.
7. كيفية غسل و تكفين الميت والشروط المطلوبة فالمغسل . تاريخ النشر : الخميس 23 شوال 1421 هـ -18-1-2001 . اطلع الموقع التالي <http://www.Islamiweb.net/ar/fatwa/6672/> %D9%83%D9%8A%D9%81%D9%8A%D8%A9-%D8%BA%D8%B3%D9%84-%D9%88%D9%91%D9%80%D9%84.Consulté le 25/08/2020.
8. MATHIEU Touzeil-Divina et MAGALI Bouteille-Brigant, « Le droit du défunt » [en ligne]. Disponible : <http://www.cairn.info/revue-communications-2015-2-page-29.htm>.pages 29à43, 2015/2(n°97) consultée le 14/07/2020.

9. KOUSAY, Saïd Ali, Le temps du mourir dans la religion musulman, études sur la mort, n°(131), 2007. Disponible sur : <http://www.inf.Revue, études.Consulté le13/05/2020>.

### IV.C Site électronique :

1. Ath hamdoun.fr-Home/ Faebook.com. 23/08/2020.
2. CLAUD Gaspard, L'entretien de recherche : définition, utilisation, types et exemples [en ligne], Disponible sur : <http://www.Scrubber.fr>. Consulté le 28/03/2020.
3. DEUIL.EncyclopædiaUniverselle,[enligne],Disponiblesur:  
<http://www.universalis.fr/encyclopide/deuil/>. Consulté le 10/07/2020.
4. Deuil musulman : « L'importance de la toilette mortuaire dans l'islam », [en ligne] In<http://www.lassurance-obseques.fr/guide-obseques/toilette-funeraire-islam/>. [Pageconsultée le 07/06/2020].
5. <https://www.elwatan.com/region/kabylie/bouira/commune-daghbalu-bouira-ath-hadoune-dans-l'oubli-08-10,2013>. 18/07/2020.
6. [http://sadjine.com/fiqh/funerailles/priere\\_mortuaire.htm](http://sadjine.com/fiqh/funerailles/priere_mortuaire.htm). [Page consultée le 01/06/2020].
7. [Http://dorar.net/feqhia1937](http://dorar.net/feqhia1937). Consulté le 11/06/2020.
8. Laveuse, centre national de ressources textuelles et lexicales [En ligne]. Disponible sur : <http://www.Cnrtl.fr>, lexicographie [Page consultée le03/04/2020].
9. Les prières tombales musulmanes [en ligne]. Disponible sur <http://meilleures-pompes-funeraires.com/marbrerie-funeraire/tombe-musulmane> [Page consultée le 11/06/2020].
10. Les rites-funéraires-et-leurs-rc3a9glements-en-islam.pdf. p26. Consulté le 08/08/2020.
11. SALIH Mohammad al-Munadjjid« le dîner du défunt » : l'islam en questions et réponses.Disponible sur : <http://islamqa.info>.Consultée le 20/06/2020
12. THOMAS Louis -Vincent,Anthropologie de la mort, Paris, 1975 [En Ligne] .Disponible sur <https://www.presse.fr/doc/ahess-0395-2649-1976-num-31-1-29370-t1-0133-0000-003>. consultée le 14/07/2020.

**VI. Organes administratifs :**

1. APC Ath Hamdoun.
2. Comité du village Ath HamdounTadukli.
3. Assemblée villageoise Ath Hamdoun.
4. Association religieuse Ali Ben Abi Taleb.
5. Association sportif Ath Hamdoun.
6. Association culturelle Ath Hamdoun.
7. La mosquée Ath Hamdoun.
8. L'hôpital d'AkbouAkloul Ali.
9. La morgue de l'hôpital d'Akbou.
10. Ecole primaire Chia Mekhlouf 1.
11. Ecole primaire Chia Mekhlouf 2.

# **Annexes**

### **Annexe n°1 : Le guide d'entretien**

Nous présentons le guide d'entretien que nous avons suivi durant notre enquête.

Données personnelles :

Noms

Prénoms

Âge

Lignage

Profession et niveau d'instruction

### **Axe n° 1 : Questions adressées aux villageois**

#### **Axe n°1- A : Des questions posées aux villageois afin d'avoir des informations sur le terrain d'investigation**

- Avez-vous des informations sur l'historique de votre village ? Quel est l'origine de l'appellation de l'appellation Ath Hamdoun ?
- Sur quelle base est réalisée votre organisation sociale ?
- Quelles sont vos ressources économiques de base ?
- Y'a-il un changement au niveau de la scolarisation entre les années précédente et ces deux dernière années ?
- Est-ce-que l'assemblée villageois a toujours la même valeur qu'a l'époque, ou y'a un changement ?
- Y'a-il un lien entre le comité et l'assemblée villageoise d'Ath Hamdoun ?
- Est-ce-que ce village possède des associations de multiples activités et plus particulièrement l'association religieuse ? Quel est son rôle pendant les funérailles ?
- Combien est le nombre de cimetièrre existant dans ce hameau ? Est-ce-que ces villageois s'enterrent dans le même cimetière.
- Quelle est l'appellation des familles dans votre village ? Et comment son-ils inscrits dans l'état civil ?

#### **Axe n°1 –B :Des questions posées aux villageois afin d'avoir des informations sur rituels funéraires**

- Selon vous quel est le statut social et local des femmes laveuses ? (Comment vous voyez les femmes qui exercent ce métier -laveuse mortuaire-?).
- Ya-il un changement à propos des pratiques funéraires à travers le temps ?
- Pourquoi la présence de l'imam est obligatoire au cimetière ?
- Est-ce-que chez vous les pratiques funéraires occupent une place sacré ou non ?
- Existe-il chez vous (Ath Hamdoun) l'événement de 3 et 40 jours ? Si c'est oui que faite- vous dans ces jours ?

- Concernant le deuil ; combien ça dure de jours ?

### **Axe n° 2 : Des questions destinées pour les laveuses de morts ?**

-Comment vous avez appris ce métier (laveuse des morts) ? Y'a-t-il des membres de votre famille qui l'exerce ?

-Quel est l'objectif d'apporter des chants mortuaires durant le processus du lavage ? Comment vous avez appris ces chants ?

- Est-ce que le matériel du lavage (savon, coton,..), vous l'apporter avec vous ?

-Le lavage du corps de la défunte, vous le commencez de quelle partie (droite ou gauche) ?

- Quel est votre ressenti lors de la cérémonie du lavage mortuaire ?

-Est-ce que le lavage mortuaire à une période bien précise dans la journée ou non ?

-Est- il obligatoire d'utilisé de l'eau tiède ou non ?

- Quel est l'objectif d'apporter des chants mortuaires durant le processus du lavage ? Comment vous avez appris ces chants ?

- Est-ce que vous êtes payé en contrepartie de ce travail ?

-Comment votre métier (laveuse de mort) est perçu par l'entourage ?

-Y'a-il une différence sur le point de linceul entre l'homme et la femme ?

- Avez-vous une tenue spéciale pour cette pratique ?

-Comment se fait-il l'étape de lavage mortuaire ?

- Quelles sont les éléments nécessaires de la toilette mortuaire ?

-Quels sont les composants du linceul ? comment se fait-il cette phase ?

- A la fin de ce lavage mortuaire ; vous faite quoi avec l'eau et les autres composants restant ?

- Quelle est le nombre maximal des laveuses qui peuvent être présent pendant une toilette mortuaire ?

### **Axe n°3 : Questions que nous avons effectuées avec l'Imam**

-Quelle est la diffusion de l'islam en matière de mort, en matière de pratiques funéraires en général et le lavage mortuaire en particulier ?

-Est-ce-que existe-il des *Hadith* coraniques à propos de la toilette mortuaire et la phase de la mise en linceul ?

-Quel est le processus du protocole funèbre ?

-Quelles sont les mesures de creusement d'une tombe ?

-Quels sont les composants du linceul ? comment se fait-il cette phase ?

-Pourquoi la présence de l'imam est obligatoire au cimetière ?

-Quel est le processus de l'enterrement ?

-Est-ce que l'enterrement de la femme et celui de l'homme ont certaines particularités ?

-Pourquoi certains disent que le fait de pleurer à haute voix est péché, ainsi que la reconstruction d'une tombe ?

### **Axe n° 4 : Questions pour le personnel de l'hôpital d'Akbou**

**Axe n° 4 -A-**Est-ce que le service hospitalier exige des documents avant de faire sortir le cadavre ? De quoi s'agissent-ils ?

-Dans le cas d'autopsie ; est-ce que le certificat de l'autopsie est signé de votre part ou bien de la part du médecin légiste ?

### **Axe n° 4 -B : Questions adressées aux infirmières de l'hôpital**

-Quelles sont vos prérogatives ?

-Quelle est la durée maximale pour sauvegarder un cadavre en dehors de la morgue ?

### **Axe n° 4 -C : Questions destinées pour les morguistes**

-On désigne quoi par le terme morgue ?

-On fait quoi exactement dans cet espace ?

-Est-ce que y'a des étapes à suivre afin de sauvegarder ces cadavres ou non ? Quelle est la durée maximale pour sauvegarder un cadavre à la morgue ?

-Quelles sont les personnes qui ont le droit de voir ce cadavre ?

-Si un défunt n'a pas quelqu'un de sa famille pour le récupérer comment lui faire ?

-Est-ce que le service hospitalier exige des documents avant de faire sortir le cadavre ? De quoi s'agit-il ?

### **Annexe n° 02 : Les entretiens : Exemples des entretiens réalisés**

#### **Annexe n° 02 : Entretien n°01 <sup>1</sup>**

Nom : Redjidal

Prénom : Khoukha

Age : 90ans

Lignage : kabyle

Tâche accomplie pendant les funérailles : laveuse mortuaire.

Madame Khoukha : c'est une femme qui habite dans le village d'Ath Hamdoun. A l'époque elle accompagnait ceux qui lavent le mort, puis elle a appris le métier jusqu'aux jours où elle est rentrée dans ce domaine. Elle le fait juste au niveau du village Ath Hamdoun. Comme elle pratiquait la tâche d'une sage-femme toujours dans le même village ; Ce qu'il lui a donné plus de valeur dans ce hameau.

---

<sup>1</sup> Nous précisons que le contenu de l'entretien n° 1, n°2, n° 3, n°4 (leur contenu relatif à l'axe n°2 (des réponses au questionnement de l'axe n°2)).

-Oui ; y'a plein de femmes dans notre village qui exercent ce métier et elles l'on appris de différentes façon, mais pour moi je l'ai appris par ma tante paternelle.

-Le matériel de la toilette mortuaire (savon, coton, serviettes...) dans le cas où cette famille endeuillé n'a pas de moyens on les offre comme une aumône de notre part, si ce n'est pas le cas c'est à cette famille de les fournir.

-Lors de notre pratique (lavage mortuaire) ; on ressent une sorte de différenciation entre nous et d'autres femmes qui n'exercent pas ce métier.

-L'importance de ces chants mortuaire durant le protocole funèbre et de commémorais cette personne morte.

-Madame Khoukha a dit que lorsqu'une personne est décédée (bien précisément la femme). La laveuse doit d'abord faire l'ablution, priée avant de passer à l'action de lavage. Si cette toilette mortuaire est pour la matinée cette laveuse doit prier *Al fadjr* et *Sobh* par contre si c'était pour le soir elle doit prier *Al-îcha*.

### **Khoukha dit :**

*Awagi yessiriden ,ur-k i-zde,-iyi lħar*

*Timiqi tamezwarut ar yimi ad thaya*

*Ad ay-it- cehdeğ ad s3u, lmalayek*

*Deg uzekka-w ad ay-wans-sent.*

### **Elle annonce:**

*U,a,-d timeqbert yuggas ad yettweħid uxellaq*

*Uf,-d azekka ajdid a yemma ur s-3dilen tħaq*

*Arasul Allah tiliğ yid-i yezga wul ixaq.*

### **Elle ajoute aussi:**

*Wellah ur ugade, azekka*

*Dacu ara iyi-xdem wakal*

*Wellah ur uggade, ssirağ*

*Imi ur ye3wij ur yettmal*

*A REBBI jzi lfe3l-iw.*

**Elle annonce:**

*Azekka ajdid ulac wara ad at-id-isel, en*

*Ad t-iseqqef s lqermud d win i s-ilaqen*

*Mačči d lehlik s wul i yuggade, d lfe3l- iw.*

Ensuite ; elle met la morte sur une planche en bois avec l'aide d'autres laveuses, lui prononcé la « *chahada* » "LA ILLAHA ILLA ALLAH MOHAMMAD RASUL ALLAH" trois fois, elles commencent le lavage du corps en le prenant de son coté droit puis de l'autre coté en utilisant de l'eau tiède, elle débute par sa tête avec le savon jusqu'à ce qu'il soit pure et c'est valable pour tout le corps a condition d qu'elles commence de la droite à gauche, mais on arrivons aux orteils elles disent " *Qum ya mumen*" lui versé de l'eau puis l'essuyé a partir du dos jusqu'au ventre mais en gardant toujours la sutra.

-Vous faite quoi avec le reste de cette eau ainsi que les autres composants restants ?

Juste après le finissement de ce lavage ; on se débarrasse de cette eau à condition qu'elle soit dégager dans le même endroit. Par contre les autres composants on les enterrent dans un espace très loin des regards car c'est avec ceux-ci qu'ils pratiquent la sorcellerie.

Le linceul de la femme possède cinq pièces : 3 étoffes, un foulard, une robe, un petit tissu sous forme de couche bébé, 3 bandelettes d'attachement.

Après avoir déposé ce corps, elles lui mettent un pantalon en tissu, lui mettent aussi " *agusim*" puis retiré la " *sutra*", lui habille la première robe c'est celle de " *kafin*" ; si cette défunte possède déjà une robe de " *hij*" ou de la prière ou même un tissu vert ce n'est pas grave, mais il faut qu'il soit couvé du coté gauche car y'a des morts dont les mains dépliant et d'autres non. Elles lui mettent une nappe afin de pouvoir le tiré facilement. Elles prennent le premier ruban elles l'attache au niveau de la tête après avoir faire le foulard, " *aceteb*", " *altam*" ; soit disant la femme a besoin de 7 trucs : une paire de chaussures, une paire de chaussette, mais si elles n'ont n'avez pas ce n'est pas obligatoire. Par contre un homme est besoin de 5 trucs. Si cette femme a beaucoup de bien personnelle il faut que ses proches les partage comme une sorte d'aumône mais il faut qu'elle soit avant son enterrement afin d'avoir " *lajer*" devant son Dieu.

Le mort il faut jamais qu'il soit touché par personne et comme il est bien nettoyé, donc il n'a plus de " *dnub*", il part comme un bébé et si ils le touche c'est comme si une montagne s'est posé sur lui car elle part pour rencontrer son Dieu avec ses bienfaits et ses méfaits.

Si les laveuses peuvent la portée qu'elles le fassent, si ce n'est pas possible qu'elles appellent les hommes pour le faire en prononçant à haute voix la *chahada* "LA ILLAHA ILLA ALLAH MOHAMMED RASUL ALLAH".

Auparavant pendant ce lavage du corps on apporte ce qu'on appelait "*tedkir*", par contre les laveuses de nos jours disent que c'est interdit, mais moi je le fait toujours.

Certains disent qu'il est préférable juste après la mort d'une personne de lui fermer la bouche ainsi que les yeux, parce que beaucoup de gens disent s'il lui fait pas ça lors de versé de l'eau chaud au-dessus de son corps ses deux organes qu'on vient de citer peuvent s'ouvrir ; donc quelques racontars raconte que ce mort va suivre une autre personne derrière lui.

Maintenant ; la toilette mortuaire à plusieurs sens ; donc le laveur en générale doit se mettre à la place de ce mort, le nettoyé tels qu'il nettoie soi-même, bien l'arrangé, il faut jamais dévoiler quoi que ce soit sur le mort. Cette toilette mortuaire est comme le moment d'accouchement d'une femme tu sais jamais ce qu'il peut être dégagé de son ventre ; si c'était un serpent tu ne dois pas dire ça, il fallait dire "*ALHAMDOU LILLAH*" elle s'est sauvé, parce que celui-ci est dangereux. Ils disent : "*tiṭ icehden ur tfaq, id tt-iččan d lmeḥruq*". Nous lorsque on part chez une personne morte c'est comme si on part chez un bébé, feuille blanche, on l'arrange, on le nettoie et on l'accompagne jusqu'à son entrée à sa nouvelle maison. On met une braguette pour notre bouche qui veut dire que tout ce qu'on peut voir où constaté chez ce défunt ; il doit être jamais dévoilé. Elle porté témoignage Hassna Ath Ämara, durant son lavage pour une défunte avec la présence de *Messâad Tamekôuchte*.

Ses mains étaient tendu mais juste après elles l'on trouvé couverte, ce qui veut dire qu'elle se couvre, même si sa chair est arraché tu ne vas pas l'annoncé, y'a d'autres retiré par le sol ; tu ne dois pas se méfié de cette personne ou même l'évité.

### **Annexe n° 02 : Entretien n° 02 :**

Nom : Beggua

Prénom : Khoukha

Age : 76ans

Lignage : Kabyle

Tâche accomplie pendant les funérailles : participante dans le lavage mortuaire.

Beggua Khoukha est tels que les autres femmes qui pratiqué le domaine de lavage mortuaire féminin, âgée de 76ans, elle habite au village Ath Hamdoun, son origine est du village Ath Mlikech mais marié à Ath Hamdoun. Au début ; elle accompagné ceux et celles qui pratiqué ce domaine tels que *Lhadj Belaid*, c'est grâce à lui qu'elle a appris les principes de cette activité.

Khoukha dit que lors de la toilette mortuaire (pour une femme) il faut commencer du coté droit jusqu'à la fin, au début elle dit qu'il faut d'abord nettoyer sa tête, ensuite lui faire l'ablution c'est comme si elle va prier. Durant son lavage elle dit qu'il faut presser le ventre de cette personne morte afin de faire sortir ce qu'il y'a à l'intérieur, tu dois lui mettre la *sutra* et ne jamais l'enlevé jusqu'à la fin du lavage.

Après avoir lui enlevé celle-ci tu lui habille le premier pantalon ; ce qu'on appelait "ltam" sur sa tête, puis la posé sur une nappe pour la portée à l'endroit où les gens peuvent jette le dernier regard sur elle. Elle ajoute Beggua que le savon avec lequel le mort doit être nettoyé et comme celui qu'on appelait savon 'qaleb ou terf 'blanc, gros, en plus ;il est strictement interdit de lui enlever quoi que ce soit de son corps même si c'était une mèche de ses cheveux si cette défunte possède une paire de chaussure et l'autre de chaussette elle peut les emporté avec elle, par contre si c'est de l'or ou de l'argent non c'est pas possible. Il est très important de dire que pour une idéale réalisation et métrise d'une toilette mortuaire une meilleure application du processus funèbre. C'est-à-dire de ne jamais échappé une étape de ce processus.

### **Annexe n° 02 : Entretien n°03**

Nom : Lhadi

Prénom : Fatima

Age : 93ans

Lignage : marabout

Tâche accomplie pendant les funérailles : chanter des chants mortuaire.

Lhadi Fatima est une femme qui chanter des chants funèbre au moment de la toilette mortuaire chez les femmes et même après elle habite à Ath Hamdoun la wilaya de Bouira âgée de 93ans. Depuis sa jeunesse elle aimé faire ça.

Fatima dit qu'il est préférable que la femme soit enterré au moment de "Dhôhr" soit disant elle va avoir peur, en plus lorsque ils la porte dans sa solitude, il n'arrête pas de prononcé "LA ILLAHA ILLA ALLAH MOHAMMAD RASUL ALLAH". Elle ajoute aussi qu'à l'époque ils utilisent "timedlin" pour enterré le mort, par contre dans nos jours ils préfèrent des plaquettes en plâtre.

### **Lehadi Fatima annonce:**

*Azekka-ines d liser ar lmalayek ad tid-magren-t*

*Ad taf-ljennet d rahma deg uzekka-s.*

### **Elle annonce aussi:**

*Lmut teweḍ-d ar twezit tebren am tezditi iruḥ wucbiḥ lhara*

*Lmut teweḍ-d ar wamass tettru yemma-s*

*Ye,li -ya, wejgu alemmas.*

Elle ajoute aussi :

*Lmut tewed-d ar yimi ḥsu a yemma-s*

*Ad kfun lehḍur felli*

*Ersen di reb3a roḥen tfen abrid la ttessbiḥen*

*Beḥḥun abrid d reḥlat.*

*Wḍen s azekka le3zib am win ur yerzin tafat*

*Limmal ma d yeslizim tassaw la tgezzem*

Elle ajoute :

*Dacu i-yisder,ilen izri d imeḥḥi n win 3zizen*

*Dacu i ihedmen tazmert d aṭan d yi,ilifen*

*Dacu i ysewwayen lexrif d abahri d ilemlumen.*

Lhadi a raconté une toute petite histoire d'un vieux, celui-ci voulait voir comment est faite la première nuit tombale, mais en ce moment il été tombé malade et juste après 3 jours de ça il n'a pas arrêté de dire c'est bien de faire que du bien

#### **Annexe n° 02 : Entretien n°4**

Nom : Chiâ

Prénom : Tassadit

Age : 83ans

Lignage : Kabyle

Tâche accomplie pendant les funérailles : chanter des chants mortuaire.

Chiâ Tassadit : une des femmes du village Ath Hamdoun, âgée de 83ans. C'est celle qui apporte les Nénies avec sa jolie voix au moment de lavage du corps d'une femme, puis elle nous a parlé du quarante jours avec les différentes préparations qui l'accompagnait.

Madame Tassadit à dit qu'aujourd'hui le père de cette famille va atteindre ses quarante jours, d'abord ils vont nettoyer sa tombe et éliminé ce qu'il lui entoure tels que les herbes, enlevé le siège qu'il a entouré depuis 40jours, ensuite reconstruire sa tombe avec de "ljir", Simon blanc, il lui ajoute "cwahed" pour que les membres de sa famille puissent le reconnaître avec le temps, pendant que les proches de

la famille endeuillé préparent des repas spéciaux tels que couscous, jardinière, viande...pour les présents de cette triste événement et a la fois offrir un grand plat pour la mosquée comme une aumône pour le défunt.

Ensuite ; ils vont partager des parts pour les voisins et pour ceux qui n'ont pas assisté à cette événement. Le soir la famille endeuillé prépare encore un dîner pour la "telba" et distribue aussi du thé, gâteaux et tout ce qui été omni par ses proches, auparavant une famille qui a perdu un cher va juste pour nettoyer la tombe et la reconstruire d'une simple façon ; car les gens dans cette époque n'avez pas les moyens, contrairement à nos jours.

### **Chiâ Tassadit annonce:**

*A yul-iw Rebbi ad ak-id yehdu*

*Ruḥ ad at-iliḍ deg tufiq*

*rur-k ciṭan ad ak-i,ur*

*Ad ak-iseddu d yir rfiq*

*Sbeḥ yettara yu3er*

*Tameddit yett3ewwiq.*

### **Elle annonce:**

*A sidi Lhadi a win ized, en luḍa*

*Mel-iyi sani truḥed*

*Mi ik-rzan tiggura*

*Nek ddi, d ye,riben*

*I yellan deg l,urba*

*Kec a sidi Lhadi win I zed, en Agni*

*Mel-iyi sani truḥed*

*Mi k-wwi, rdawi*

*Nek ddi, d ye,riben wid yellan deg lpari.*

**Elle ajoute :**

*Kec a sidi 3li yucef*

*A win ized, en tizgi*

*Ti, imit-ik ,ef uzru*

*Tew3ad itij ma ye,li*

*A syadi deg le3najak*

*Win yeb,an lhaja qdu-yas-tt*

**Elle annonce :**

*Amer seg asmi muqre,*

*Tayuga i yeqne, taxxamt-iw hesbex-tt tuli*

*Ad kerze, ad zle,*

*Ad ruhe, ad kerze, ad tarra, deg n3ami*

*D ray n xwali I teb3e, tamurt-iw tu,al d asuki.*

**Elle ajoute aussi :**

*Bedde, di tizi sawle,*

*Ran-d deg udris ar mula 3ebd rahman*

*Timlilit s agni n lexmis anef I l3ebd ad yesserwet*

*Ma d Rebbi i xdem ch,el-is.*

**Annexe n° 02 : Entretien n°5 : (Le contenu de présent entretien est relatif à l'axe n°1)**

Nom : LEHSEN

Prénom : Malek

Age : 55ans

Lignage : Kabyle

Profession et niveau d'instruction : adjoint à L'APC d'Ath Hamdoun.

-oui ; les pratiques funéraires occupent une place trop sacré chez nous.

-oui ; j'ai quelques-unes tels que les liens fort entre Ath Hamdoun et *Lâarch* Ath Abbas durant la bataille contre les espagnoles, aussi *Agharef* qui a joué un rôle très important pendant la guerre de

libération national, dans cette période y'avait des colonels qui ont marqué l'histoire de ce village comme Abderrahmane Mira, Hmimi, Amirouch Hamouda et d'autres.

-L'organisation sociale de notre village est basée sur la plus petite cellule (famille) à la plus grande (confédération).

-Notre économie est basé généralement sur le domaine de l'agriculture, plus précisément : les oliviers, les figuiers, les céréales ainsi que l'élevage.

-Concernant la scolarisation entre ces deux périodes cité dans votre question ; le secteur de l'enseignement a connu un petit changement entre le pourcentage de scolarisation entre filles et garçons. Auparavant les filles scolarisé à atteignez les 10% par contre dans la période actuelle il atteint jusqu'au 30% mais toujours ce secteur est dominé par la catégorie masculine.

-Oui notre assemblée villageoise occupe toujours la même valeur importante ou même plus. On ce qui concerne le lien entre le comité et l'assemblée villageoise d'Ath Hamdoun, ces deux institutions ont de multiples liens différents.

-Oui Ath Hamdoun possède des associations sportive, culturel, social et même religieuse ; son rôle pendant les funérailles est recueillement au domicile du défunt, orientation et prise en charge des visiteurs.

-Il existe 5 cimetières dans notre village.

-Non les villageois de ce hameau ne s'enterrent pas dans le même cimetière.

-L'appellation des familles au sein de village et leur inscription dans l'état civil n'est pas pareille.

-Les femmes laveuses de notre village ont un statu très honoré.

-Les pratiques funéraires n'ont pas connu un changement même à travers le temps.

### **Annexe n° 02 : Entretien n° 6 (Le contenu de présent entretien est relatif à l'axe n°4)**

Nom : MEZIANI

Prénom : Moustapha

Age : 50 ans

Profession et niveau d'instruction : personnel de l'hôpital d'Akbou, diplômé en Génie civil.

-Oui bien évidemment notre service hospitalier exige des documents avant de faire sortir un cadavre, cette paperasse s'agit d'un : certificat médical de décès divisé en deux parties ; la première partie à remplir par le président de la commune, par contre la deuxième est à remplir par le médecin, un certificat de contagion en cas d'une maladie contagieuse, un certificat de transport de corps.

-Dans le cas où la famille du défunt exige une autopsie ; la validation de ce certificat est signée d'abord par le procureur et puis par le médecin légiste, après avoir appliqué cette autopsie, ce certificat doit être rendu encore une fois pour le procureur.

**Annexe n° 02 : Entretien n° 7 (Le contenu de présent entretien est relatif à l'axe n°3)**

Nom : BEN OUDA

Prénom : Abdelkader

Age :60 ans

Lignage : kabyle

Profession et niveau d'instruction : imam de la mosquée d'Ath Hamdoun, licencié en science islamique.

-L'Islam préserve une place assez sacrée pour le mort ainsi que pour les pratiques funéraires, le lavage mortuaire est une étape très importante durant cette pratique.

-Oui ; il existe plusieurs *Hadith* qui porte ce sujet.

( واجعلن في الآخرة كافورا , أو شيئا كافورا ).

إذا أجمرت الميت فاوتروا بوفى رواية :فأجمروه ثلاثا .

ابدأن بميامينها ومواضع الوضوء منها .

عن ابوداود عن عمر بن الخطاب رضي الله عنهما أن رسول الله صلى الله عليه وسلم ( أدكروا محاسين موتاكم وكفوا عن مساويهم).  
ضعفه الترمذي في البيت الكبرى عن رفع مولي رسول الله أن رسول الله صلى الله عليه وسلم ( من غسل ميتا فكنتم عليه غفر الله له  
أربعين مرة) رواه الحاكم صحيح على شرط مسلم قال العلم لو كان الميت مبدعا مظهرا للبدعة و رأى الغاسل منه ما كرهه فالذي يقتضى  
القياس إن يحدث في ناس ليكون الله زاجرا للناس عن البدعة

-Le protocole de funérailles passe par certaines phases : le lavage mortuaire, la mise en linceul, le diner du défunt, la veillé du défunt, la prière funèbre, enfin l'enterrement.

-Les mesures de creusement d'une tombe se diffèrent d'une personne à une autre. Cette tâche se fait selon la taille du défunt.

-Les composants de linceul pour la femme et de 5 éléments : 3 étoffes, un foulard, une robe, 3 bandelettes, une couche. Pour l'homme juste 3 pièces.

-La présence de l'imam est obligatoire au cimetière car c'est lui qui fait la prière sur le défunt et les autres le suivent.

-Le processus de l'enterrement commence d'abord par la mise du cadavre au côté de Qibla, lui mettre au-dessus des petites planches en bois, lui remettre le sol jusqu'à recouvrir la tombe, enfin ; la mise des *chouahed* au niveau de la tête et les pieds pour l'homme et 3 pour une femme et le troisième se met au milieu.

Non y'a pas une grande différence entre ces deux mais juste l'homme s'enterrent au même niveau de son corps par contre la femme ils la mettent pas au même niveau que son corps, c'est-à-dire ils lui placent sa tête en bas, car certains disent que la femme inquiet Pas comme un homme.

**Annexe n° 02 : Entretien n° 8 (Le contenu de présent entretien est relatif à l'axe n°4)**

Nom : ÂTOU

Prénom : Atika

Age : 45 ans

Lignage : kabyle

Profession et niveau d'instruction : infirmière, diplômé en

-Le terme morgue est un espace où on garde les cadavres jusqu'à l'arrivée de sa famille.

-Dans cet espace on nettoie le corps mort et on lui fait le nécessaire.

-Seuls les proches de cette personne morte qui ont le droit de jeter le dernier regard sur le défunt.

-Si quelqu'un n'a personne de sa famille pour le récupérer, les membres de l'APC s'occupent de tout.

-Non ; y'a pas une période bien précise pour sauvegarder un cadavre dans la morgue, il suffit juste d'attendre sa famille.

**Annexe n° 02 : Entretien n° 9 : (Le contenu de présent entretien est relatif à l'axe n°4)**

Nom : TOUATI

Prénom : Mekhlouf

Age : 45

Lignage : kabyle

Profession et niveau d'instruction : Morguiste.

-Nos prérogatives pendant un décès ; tout d'abord on le détache de toutes les appareilles, on le déplace vers une salle isolée et on le garde obligatoirement pour une période de 2 heures, on réinscrit ses données personnelles : nom, prénom, âge, l'heure du décès, le numéro de son frigo à la morgue, enfin on le déplace vers la morgue.

-La période maximale de la sauvegarde d'un corps mort en dehors de la morgue, ce qui veut dire au même endroit de son décès est d'une durée de 2 heures.

**Annexe n° 03 : Écriture normalisée des chants funèbres**

**Radjdale Khouhka dans son premier chant dit:**

*Awagi yessiriden ,ur-k i-zde,-iyi lħar*

*Timiqi tamezwarut ar yimi ad thaya*

*Ad ay-it- cehdeğ ad s3u, lmalayek*

*Deg uzekka-w ad ay-wans-sent.*

**Elle annonce aussi dans son deuxième chant :**

*U<sub>7</sub>a<sub>7</sub>-d timeqbert yuggas ad yettwehid uxellaq*

*Uf<sub>7</sub>-d azekka ajdid a yemma ur s-3dilen ttaq*

*Arasul Allah tiliđ yid-i yezga wul ixraq.*

**Elle dit aussi :**

*Wellah ur ugade<sub>7</sub> azekka*

*Dacu ara iyi-xdem wakal*

*Wellah ur uggade<sub>7</sub> ssirat*

*Imi ur ye3wij ur yettmal*

*A REBBI jzi lfe3l-iw.*

**Redjda annonce une autre nénie:**

*Azekka ajdid ulac wara ad at-id-isel<sub>7</sub>en*

*Ad t-iseqqef s lqermud d win i s-ilaqen*

*Mačči d lehlik s wul i yuggade<sub>7</sub>, d lfe3l-iw.*

**Lhadi Fatima apporte:**

*Azekka-ines d liser ar lmalayek ad tid-magren-t*

*Ad taf-ljennet d raħma deg uzekka-s.*

**Elle dit aussi:**

*Lmut tewed-d ar twezit tebren am tezdut iruħ wucbiħ lħara*

*Lmut tewed-d ar wamass tettru yemma-s*

*Ye<sub>7</sub>li -ya<sub>7</sub> wejgu alemmas.*

**Dans un autre chant elle prononce :**

*Lmut tewed-d ar yimi ḥsu a yemma-s*

*Ad kfun lehḍur felli*

*Ersen di reb3a roḥen tḥen abrid la ttessbiḥen*

*Beḥḥun abrid d reḥlat.*

*Wḍen s azekka le3zib am win ur yerzin tafat*

*Limmel ma d yeslizim tassaw la tgezzem*

**Elle ajoute à ces propos:**

*Dacu i-yisder,ilen izri d imeḥḥi n win 3zizen*

*Dacu i ihedmen tazmert d aṭan d yi,ilifen*

*Dacu i ysewwayen lexrif d abahri d ilemlumen.*

**Chiâa tassadit dit:**

*A yul-iw Rebbi ad ak-id yehdu*

*Ruḥ ad at-iliḍ deg tufiq*

*rur-k ciṭan ad ak-i,ur*

*Ad ak-iseddu d yir rfiq*

*Sbeḥ yettara yu3er*

*Tameddit yett3ewwiq.*

**Dans d'autres propos elle prononce:**

*A sidi Lhadi a win ized, en luḍa*

*Mel-iyi sani truḥed*

*Mi ik-rzan tiggura*

*Nek ddi, d ye,riben*

*I yellan deg l,urba*

*Kec a sidi Lhadi win I zed, en Agni*

*Mel-iyi sani truḥed*

*Mi k-wwi, rdawi*

*Nek ddi, d ye,riben wid yellan deg lpari*

**Dans un autre chant elle dit:**

*Kec a sidi 3li yucef*

*A win ized, en tizgi*

*Ti, imit-ik ,ef uzru*

*Tew3ad itij ma ye, li*

*A syadi deg le3nayak*

*Win yeb, an ḥaja qḍu-yas-t*

**Tassadit prononce:**

*Amer seg asmi muqre,*

*Tayuga i yeqne, taxxamt-iw ḥesbex-tt tuli*

*Ad kerze, ad zle,*

*Ad ruḥe, ad kerze, ad tarra, deg n3ami*

*D ray n xwali I teb3e, tamurt-iw tu, al d asuki.*

**Elle dit aussi:**

*Bedde, di tizi sawle,*

*Ran-d deg udris ar mula 3ebd raḥman*

*Timlilit s agni n lexmis anef I l3ebd ad yesserwet*

*Ma d Rebbi i xdem ch, el-is*

**Madame Mekaouche Houria:**

*Aqlin deg udrar 3usse,*

*Dina id dhi, d aneṭṭaḥ*

*Akessum-iw fkan-t i sbil*

*Mi ttazun deg-i am s,ar*

*Ma tsaḥ-iyi-d ,er Rebbi*

*Anefi l3ebd anekkar*

**Elle ajoute:**

*Lukan id yehdi Rebi di ljem3a*

*Ur xedme, lecha,al*

*Ad lethi, d laxert-iw*

*D tin id ras lmal.*

**Houria annonce:**

*A na, lmut ad mte,*

*rlich-d deg rebb-im ruḥe,*

*Srefge, deg rebb-im ruḥe,*

*Ad attaya l3id tamezyant*

*Zri, ad rzud fell-i*

*F uzekka-w ad yi-d beddeḍ*

*Ad tettruḍ ad yejreḥ yizri-w*

*La Illah illa Allah Muhammad Rasul Allah*

*Ad attaya l3id tameqrant tufat-id tegguni amnar*

*Ad tan tettwali deg yilmezyen mmi-s ur d-yehdir ara*

*Ad neḍleb Rebbi 3zizen ad yefk sber i tasa.*

**Rabhi Hassina:**

*Ye,li-d ḥlam ,ef tmurt asmi id-wwwed lmut*

*Tewwed-d tezled afus-is a yemma yemma*

*Yegguni taggurt argaz tamḥḥut*

*Yergagi ,ef warraw-is a yemma yemma*

*Maci d yiwten maci ad tnettut maci ad nettrut.*

**Madame Akria:**

*Awal n Rebbi d wa ay d dwa Allah Allah Allah*

*Hmed Rebbi l3alamin Allah Allah Allah*

*D netta ara yilin deg le3naya Allah Allah Allah*

*A cix Muhand ulhusin Allah Allah Allah*

*A yizem ,ef tzerbit Allah Allah Allah*

*Aman-ik d isemmađen Allah Allah Allah*

*Win iten yeswan d dwa I wul Allah Allah Allah.*

**Elle ajoute encore;**

*A heq kra id inudan tammurt s wallen*

*S uđar ur tt-id 3fisen*

*Tejra iten id-i3usen*

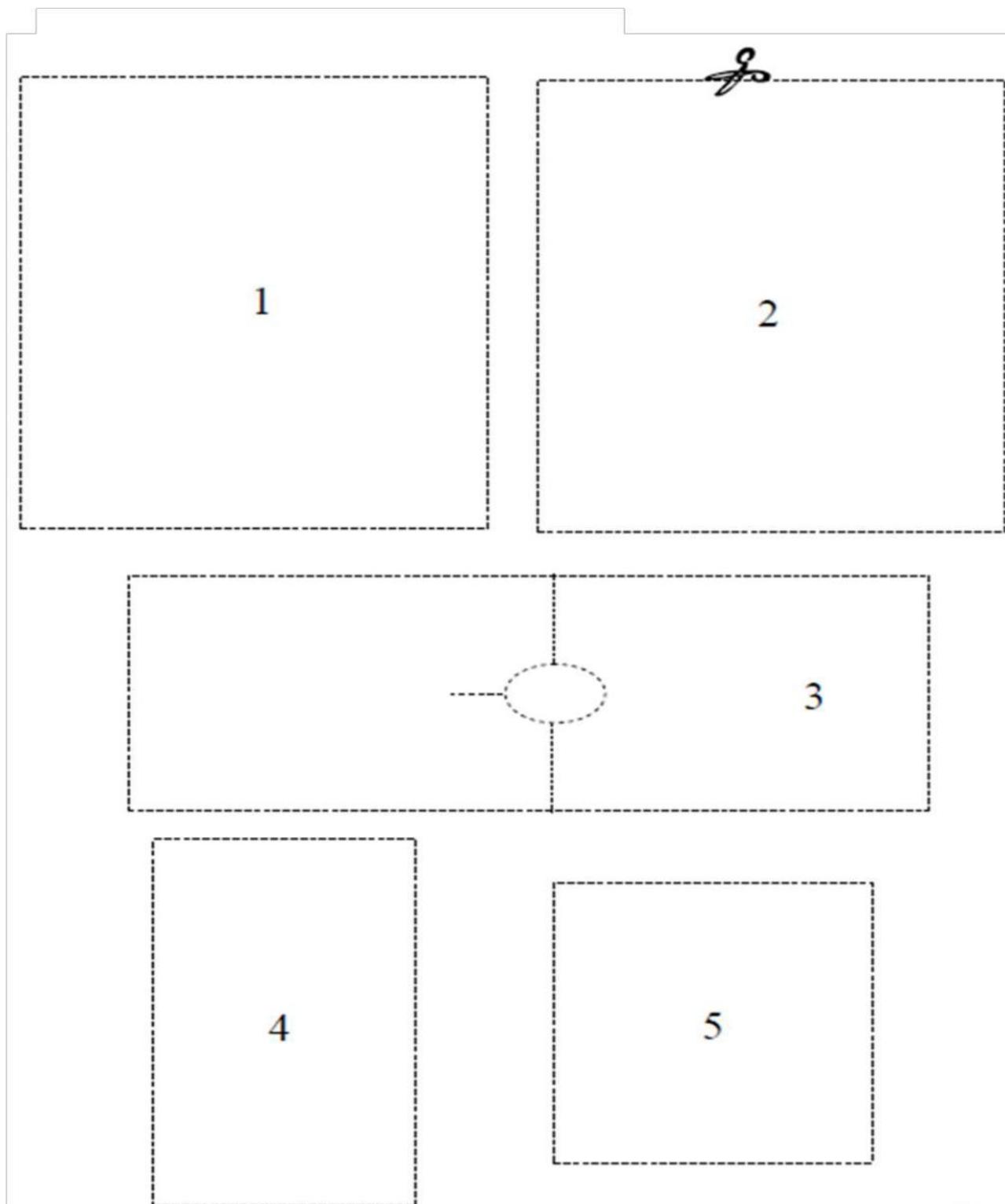
*Zeggin-as deg wafriwen*

*Ma fkan deg u3daw afus*

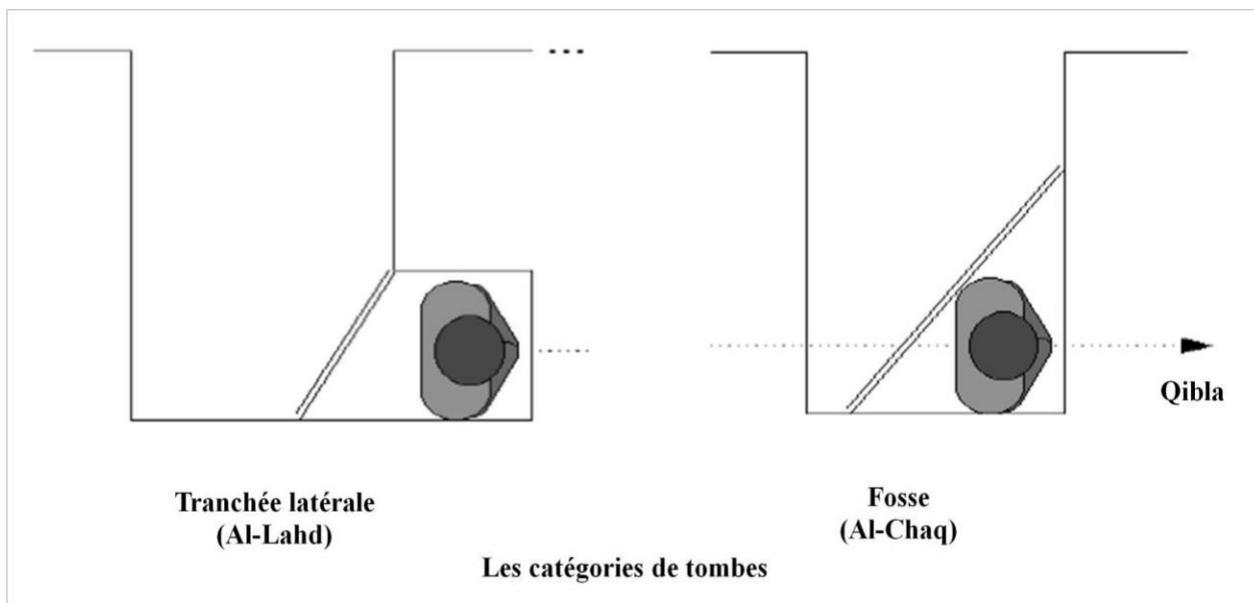
*Ad I nezzeh wi ixagen.*

**Annexe n° 04 : Différentes figures et documents (modèle de linceul, catégories de tombes, documents, photographies).**

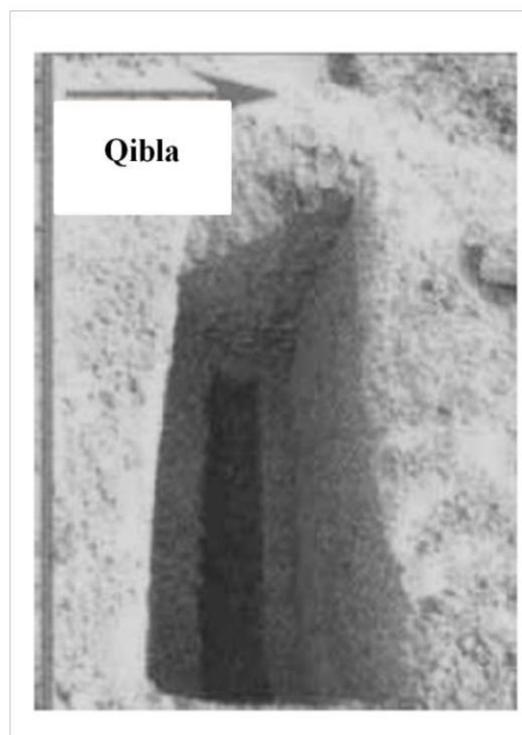
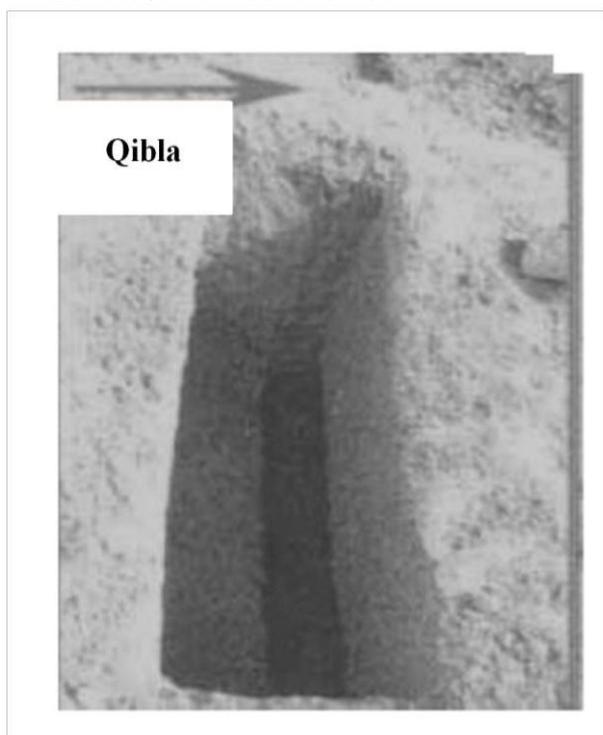
**Annexe n°4-1 : Schéma illustrant modèle de linceul pour une femme**



Annexe n°4-2 : Les catégories de tombes et leur creusement



Le creusement de la tombe

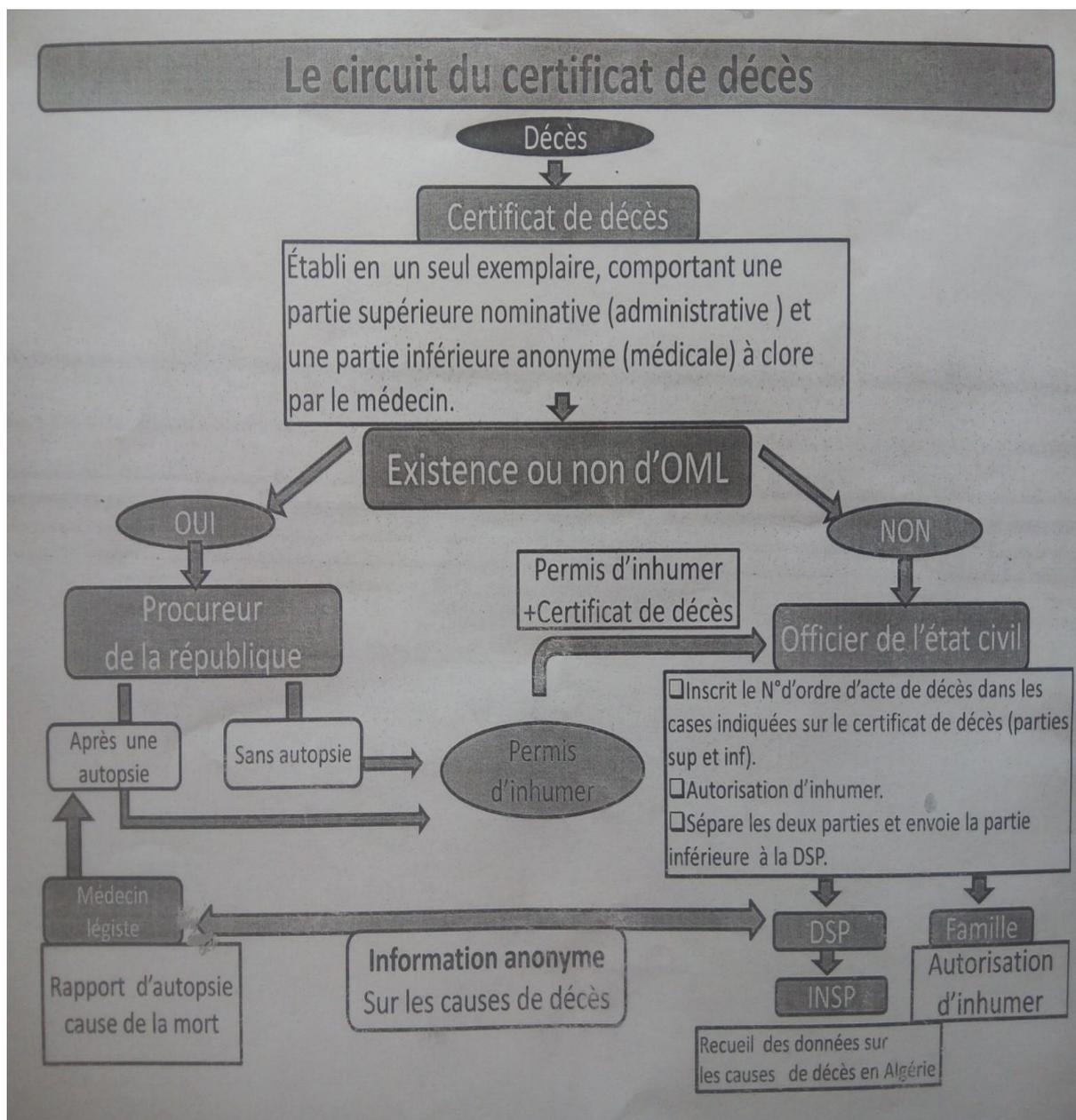


Annexe n°4-3 : Photographie illustrant la fermeture de la tombe

La fermeture de la tombe



Annexe n°4-4 : Schéma illustrant le circuit du certificat de décès





## Annexe n°4-6 : Certificat de transport de corps

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية  
WILAYA DE BEJAIA ولاية بجاية  
ÉTABLISSEMENT PUBLIC HOSPITALIER D'AKBOU المؤسسة العمومية الإستشفائية بأقبو  
HÔPITAL AKLOUL ALI مستشفى أكلول علي

## CERTIFICAT DE TRANSPORT DE CORPS

*Le Docteur* ..... *Médecin* .....

à l'Établissement Public Hospitalier Akloul Ali Akbou, Soussigné, Certifié que la dépouille mortelle de :  
..... Peut être transportée

..... Commune : ..... Wilaya de : .....

Pour être inhumée, mais avec un danger pour la Santé Publique.  
EPH Akbou, le .....  
Le Médecin.

## Annexe n°4-7 : Certificat de contagion

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية  
WILAYA DE BEJAIA ولاية بجاية  
ÉTABLISSEMENT PUBLIC HOSPITALIER D'AKBOU المؤسسة العمومية الإستشفائية بأقبو  
HÔPITAL AKLOUL ALI مستشفى أكلول علي

## CERTIFICAT DE CONTAGION

*Je soussigné,* ..... *Docteur en Médecine, Certifié que*

Mr/Mme : ..... âgé (e) de ..... an:

Est décédé (e) le : ..... suite à : .....

..... Maladie contagieuse, épidémique.

*En* conséquence, un danger de contagion se pose sur le plan sanitaire au transport de corps *sus-vis*  
en dehors des limites du territoire de la commune, d'Akbou.

EPH Akbou, le .....  
Le Médecin.

**Annexe n°4-8 Rentrée de transport de malade et transport funèbre**



**Annexe n°4-9 : Table de morgue**



Annexe n°4-10 : Photographie illustrant la porte d'entrée au cimetière de sidi Lhadi



Annexe n°4-11: Rentrée de cimetière de Mousi Âgad



**Annexe n°4-12: Le cimetière de sidi Ali Yousouf**



Annexe n°4-13 : Les différents types de tombes



Type 1



Type 2



Type 3



Type 4



Type 5



**Type 6 :** Une tombe pendant les premiers quarante jours (40 jours)

# Résumé

### Résumé

Notre thème de recherche intitulé « la mort et les rites funéraires chez les femmes d'Ath Hamdoun », s'inscrit dans le champ de l'anthropologie religieuse plus précisément l'anthropologie de la mort.

Cette recherche a pour objectif de donner des illustrations concernant les rites funéraires et leur déroulement au sein du village Ath Hamdoun (Commune d'Aghbalou, la wilaya de Bouira).

L'analyse des données de notre terrain d'investigation, nous a permis de déterminer que le lavage du corps à une valeur très importante ainsi qu'une place considérable est réservée aux femmes laveuses vu le courage avec lequel elles le pratiquent.

Comme nous avons constaté que les pratiques funéraires à Ath Hamdoun passent par tout un processus dès la mort de la personne jusqu'à son enterrement, que ce soit dans son lavage du corps, la mise en linceul, le dîner du défunt, les chants funèbres apportés durant et après la toilette mortuaire, la prière funèbre, enfin ; l'enterrement. Elles se suivent l'une après l'autre, ces étapes ce n'est pas ce qu'on peut échapper dans ce protocole funéraires.

Ainsi et afin de montrer la valeur du défunt et rappeler ses bienfaits, les femmes d'Ath Hamdoun apportent des chants funèbres. Ces chants ont une grosse richesse vu l'importance spirituelle et morale qu'ils apportent.

Donc globalement, les Hamdouniens donnent une valeur spéciale pour la personne morte malgré ils n'ont rien de lui que le cadavre. Celui-là renvoie au respect humain.

**Les mots clés:** la mort, les rites funéraires, les laveuses mortuaire, les chants funèbres.

### Agzul

Asentel n unadi-agi-n-tey s wezweln"lmut d leqdicat id yettilinyefljanazatyeflawin n taddart n At Hamdun" ; yetekki yer tayult n tesnalest n tesređt labeeda tasnalest n lmut. Tarda n lmeytintcudyertesređt. iswi n unadi-agi n-teyđ tanufki n ugar isallen ar wayen iqnenyer leqdicat n ljanazat d tikli-nsent deg taddart n At Hamdun(tayiwant n Uybalu, Ayirn Tubiret).

Tasleđt n issalen n wannar n unadi-n-tey; isemhay iwakken ad- nini dakkentarda n lmeyt tesεa azalmuqqeryerimezday-is, labeedatimsirdin n tlawin ; yur-sent azal d unigimi s tebyest i ttmagaren-t aya.

Akken nezra dayen belli Leqdic-agi i yeenanljanazayettεedday-d yefugar n tseddarin ; seglmunt n umdanarmi d timđelt-is, amadeg tarda-s, akfan-is, imensi n lmeyet, icewwiqen id ttawinfell-as, tazalit n ljanaza, amđal-is, ttasen-t-d mseđfaren-t ta tettabaε ta.tiseddarin-a urtezmiređ ara mađi ad-tentzegleđ. Dayen iwakken ad-nesebgen azal n lmeyet sin akin ad nesmekti lefaeyel-is laeli, tilawin n At Hamdun ttawint-d icewwiqen n ljanazat ; icewwiqen-a yur-sen azal d lqima d tameqrantdeglemeanitiruhiyin i kesben.

Ihi sumata ; lhemduniyen ttaken amkan εlayan ilmiyyet ; yas akken ur d yugri deg-s ala tafekka-s, anecta yettuyal yer ccan is-gani wales.

**Awalen igejdanen :** Lmut, Ansayen n tendelt, Timsirdin, tizlatin yef tmettant,